

Ukazuje się od 1991 roku

Echo CZELADZI

Nr 12/161

Grudzień 2005

Miesięcznik Samorządowy
Wydawca: Urząd Miasta Czeladź

Bezpłatny
www.czeladz.pl

ISSN 1234 – 4966

*Kołodować
Małemu*

śpiewają
czeladzkie Mini Babki



Szanowni Państwo!

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia proszę przyjąć moje najserdeczniejsze życzenia wielu pięknych chwil spędzonych w gronie najbliższych, radości i spokoju.

W te niezwykle dni podzielmy się tradycyjnym opłatkiem z tymi, którzy najbardziej potrzebują naszej opieki i serdecznych słów – by nikt w te Święta nie był sam,

by nie musiał zasiadać przy pustym stole.

A Nowy 2006 Rok niech Wam upływa w najlepszym zdrowiu i wszelkiej pomyślności.

Marek Mrozowski

Burmistrz Czeladzi
MAREK MROZOWSKI



Niech atmosfera Świąt Bożego Narodzenia wypełni Państwa serca spokojem i nadzieją, a nadchodzący Nowy Rok niech przyniesie satysfakcję z realizacji osobistych zamierzeń.

KRZYSZTOF STACHOWICZ
Radny Sejmiku
Województwa Śląskiego

Nadchodzące Święta Bożego Narodzenia są dla mnie okazją,

aby złożyć Państwu moje najserdeczniejsze życzenia: dużo zdrowia, szczęścia i radości.

Życzę, aby Boże Narodzenie jak i cały nadchodzący rok przepełniony był atmosferą miłości, przyjaźni i wzajemnej życzliwości. Spokojnych Świąt i wszelkiej pomyślności w Nowym Roku!

Prof. GENOWEFA GRABOWSKA
Poseł do Parlamentu Europejskiego



Drodzy Mieszkańcy Czeladzi!

Niech Święta Bożego Narodzenia i Nowy 2006 Rok przyniosą wiele radości, szczęścia osobistego, niech spełnią się najskrytsze marzenia

Przewodniczący Rady Miejskiej w Czeladzi
JANUSZ GAŃKIEWICZ



Z najlepszymi życzeniami, aby te najpiękniejsze w roku Święta upłynęły w spokojnej atmosferze w gronie najbliższych..., aby były pogodne i szczęśliwe, a Nowy Rok 2006 spełnił wszystkie Państwa życzenia.

Dziękując za wszystkie tegoroczne spotkania

MAŁGORZATA HANDZLIK
Poseł do Parlamentu Europejskiego

Szanowni Mieszkańcy!

Niech radość i pokój Świąt Bożego Narodzenia towarzyszy Państwu przez cały Nowy Rok.

Życzę, aby był to Rok szczęśliwy w osobiste doznania, spełnił zamierzenia i dążenia zawodowe oraz społeczne, by przyniósł wiele satysfakcji z własnych dokonań.

Senator RP
ZBIGNIEW SZALENIEC



W Wigilię Świąt Bożego Narodzenia życzę Mieszkańcom Czeladzi okazji do rodzinnych spotkań w atmosferze refleksji i tradycji.

Żywię również nadzieję, że nadchodzący 2006 rok sprzyjać będzie spełnieniu wszelkich Państwa planów i zamierzeń.

GRZEGORZ DOLNIAK
Poseł na Sejm RP

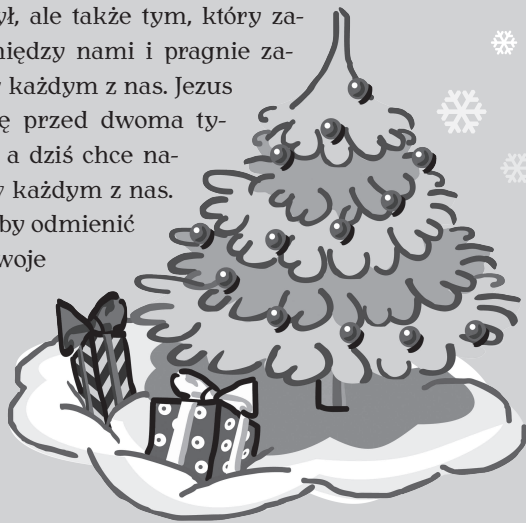


Na Boże Narodzenie 2005

„Ziemia ujrzała swego Zbawiciela
Oddajcie Mu pokłon.”

Boże Narodzenie to Święta, które przypominają nam, że Bóg spełnił swój plan wobec człowieka. Powołany przez Boga do szczęścia, z własnej woli zagubił to szczęście. Bóg nie zapomniał o swoim stworzeniu, ponieważ powołał do życia na „swoją obraz i swoje podobieństwo”. Przychodząc do ludzkiej rodziny zaplanował być dlań „Życiem, Światłem, Pokojem i Mocą”. Pasterze w pobliżu Betlejem pierwsi usłyszeli słowa Aniołów: „Wstańcie, Bóg się wam narodził, oddajcie Mu pokłon”.

Słynny niemiecki benedyktyn, ojciec Anselm Grun zapytany w jednym z wywiadów o znaczenie Bożego Narodzenia powiedział: „Narodziny Jezusa odmieniły relacje między Nim a człowiekiem. Bóg jest tym, który nas stworzył, ale także tym, który zamieszkał między nami i pragnie zamieszkać w każdym z nas. Jezus narodził się przed dwoma tysiącami lat, a dziś chce narodzić się w każdym z nas. Przyszedł aby odmienić Ciebie i Twoje życie.”



Przeżywamy to wydarzenie gromadząc się w gronie rodzinnym już w Wigilię. Będzie to spotkanie ubogacone, jeżeli w gronie najbliższych, trzymając biały opłatek w dłoni, przekazując sobie najlepsze życzenia zaśpiewamy słowa kolędy: „Bóg się rodzi...” czy „Wśród nocnej ciszy”.

Pod koniec ubiegłego roku papież Jan Paweł II był już bardzo słaby. W same Święta Bożego Narodzenia czuł się wyjątkowo dobrze. Odprawił Pasterkę i sam odczytał w całości krótką homilię. Zakończył ją słowami pięknej modlitwy: „Wspomnij na nas, odwieczny Synu Boży, który przyjąłeś ciało z Maryi Dziewicy. Cała ludzkość, która przechodzi tyle prób i boryka się z trudnościami, potrzebuje Ciebie. Zostań z nami, Chlebie żywy, któryś zstąpił z nieba dla naszego zbawienia. Zostań z nami na zawsze, chlebie żywy, któryś zstąpił z nieba dla naszego zbawienia. Zostań z nami na zawsze”.

Życzę wszystkim czytelnikom „Echa Czeladzi”, aby w wieczór Wigilijny i podczas tegorocznych Świąt Bożego Narodzenia przeżyli pragnienie swego serca – spotkania z Jezusem i z głębi tego serca zawołali: *Synu Boży zostań ze mną, zostań z moją rodziną, zostań w mojej Parafii, zostań w naszym Mieście, zostań w naszej Ojczyźnie.*

KS. MIECZYŚLAW OSET

Przyjdź na Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy

Będzie rockowo!

8 stycznia 2006, od godz. 16.00, na scenie przed budynkiem Urzędu Miasta odbywać się będą koncerty w ramach XIV Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Wystąpią zespoły z Miejskiego Zespołu Szkół: **MINI BABKI** – młodsza i starsza grupa i zespół chłopięcy **ANANASY** oraz zespół rockowy z Piasek **AYERS ROCK**. Niewątpliwie gwiazdą wieczoru będzie **ODDZIAŁ ZAMKNIĘTY**, który rozpocznie swój koncert około godz. 20.00. Tradycyjnie już odbywać się będzie licytacja gadżetów WOŚP i innych przedmiotów ofiarowanych na rzecz Orkiestry. Również jak co roku, centrum finansowe będzie działać w Miejskiej Bibliotece Publicznej, gdzie wolontariusze będą mogli rozliczać się z zawartości swoich skarbonek. Tym razem Fundacja WOŚP zbiera środki na zakup sprzętu ratującego życie dzieci poszkodowanych w wypadkach i na naukę pierwszej pomocy. (wk)

Zapraszamy na Wigilie

Każdy z mieszkańców miasta, który zechce wziąć udział w miejskiej Wigilii może to uczynić przychodząc **21 grudnia** do sali przygotowanej w **Szkole Podstawowej nr 7** na Piasekach (od godz. 15⁰⁰) lub w dniu **22 grudnia** do hali **MOSiRu** przy ulicy Sportowej (od godz. 14⁰⁰). Na miejskie wigilie zaprasza burmistrz miasta wraz z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej.



Kolędy i pastorałki

Stary rok pożegnajmy koncertem „**Kolęd i pastorałek**”, na który zapraszamy 30 grudnia 2005 o godz. 18.00 do Sali Lustrzanej Pałacu Ślubów. Wstęp wolny.

O północy w Czeladzi

W sylwestrową noc zapraszamy pod Urząd Miasta, gdzie o północy rozbłysną ognie sztuczne. Mamy nadzieję, że zimowa aura nam dopisze.

*Niech magiczna noc Wigilijnego Wieczoru
przyniesie spokój i radość.
Niech każda chwila Świąt Bożego Narodzenia
żyje własnym pięknem,
a Nowy Rok obdaruje pomyślnością i szczęściem.
Najpiękniejszych Świąt Bożego Narodzenia,
nich spełnią się wszystkie marzenia
życzy
w imieniu Zarządu ROD „Słoneczny Poranek”
Prezes
STEFAN KOŁODZIEJ*

*Zdrowych, wesołych i rodzinnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz Do Siego Roku
wszystkim Stowarzyszeniom działającym w mieście
składa
Zarząd Klubu Abstynenta
„Metamorfoza”*

Debatowali nad bezpieczeństwem i gospodarką

24 listopada br. odbyło się posiedzenie Rady Miejskiej. W porządku obrad znalazło się sporo spraw związanych z gospodarką miejską i można się było spodziewać długiej sesji.

BEZPIECZEŃSTWO

Po zadaniu pytań i odpowiedziach na interpelacje radnych, gdyż ponownie Rada nie zgodziła się przesunąć spraw mniej istotnych na koniec, zajęto się najważniejszymi dla miast sprawami. Niestety sprawy porządkowe oraz interpelacje, informacja międzysesyjna i pytania znowu przeciągały się i spychają najistotniejsze problemy w cień. Głównym tematem sesji była kwestia bezpieczeństwa w mieście. Na pytania radnych odpowiadali komendanci Straży Miejskiej oraz Policji w Czeladzi. Starania władz Miasto w zapewnieniu bezpieczeństwa przyjęto ze zrozumieniem. Brakowało jakichś większych zastrzeżeń. Radni podjęli kilka wniosków, choć znowu nie były to konkretne sprawy do realizacji, a raczej wskazanie Burmistrzowi pewnych kwestii do rozważenia. Warto w tym miejscu dodać, że Czeladź jest jednym z niewielu miast powiatu, gdzie wystawiane są wspólne patrole Straży i Policji, zaś władze w miarę możliwości wspierają czeladzki komisariat. (Zakup radiowozy, pieniądze na termomodernizację komisariatu).

CO Z ZBK?

Najważniejszą chyba uchwałą tego dnia była ta dotycząca przekształcenia ZBK w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością. Podyktowane to było zmianą ustawy o finansach publicznych. Określono w niej, że dochody z czynszów nie stanowią dochodów własnych zakładów budżetowych, a ten był do tej pory podstawą dochodów ZBK. Jednocześnie dotacja z budżetu miasta może wynosić tylko 50% całości kosztów i zakład budżetowy nie będzie miał możliwości pokrycia tego deficytu, gdyż nie posiada praktycznie żadnych dochodów poza czynszami. Jedynym wyjściem z sytuacji jest powołanie do życia spółki z o.o., co zrobiło już kilka sąsiednich gmin jak Ruda Śląska, Będzin czy Sosnowiec. Zmieni się tylko forma prawna, a pozostałe świadczenia dla mieszkańców pozostaną bez zmian. Ustawa co prawda została zawetowana przez Prezydenta, ale w innym temacie, zatem te zapisy z pewnością pozostaną bez zmian. Niestety Rada po raz kolejny nie podzieliła opinii Burmistrza, twierdząc, że takie poczynania są przedwczesne. Ciekawe, czy kiedy za rok wejdzie w życie nowa ustawa o finansach publicznych i zmiany te trzeba będzie wprowadzać w ostatniej chwili, nie ucierpią na tym interesy miasta i jego mieszkańców.

Ostatnia część sesji przebiegła w tempie błyskawicznym, w ciągu 10 minut radni podjęli prawie 50 uchwał, nie zastanawiając się tak jak w poprzednich przypadkach i nie prowadząc wnikliwej analizy. Zatem ciężko o złoty środek, uchwały są omawiane wiele godzin lub przyjmowane bez najmniejszej nawet dyskusji.

DIETA NADAL „ŚWIĘTA”

Tak jak przewidywano, ponownie pod obrady nie trafiła uchwała dotycząca potrącania kwot z diet radnych za nieobecności. Komisja Statutowa dopatrzyła się w niej nieprawidłowości, mimo że podobna uchwała obowiązywała już wcześniej. Zatem postanowiono sprawę ponownie odłożyć. Czy sprawa wróci jeszcze na salę posiedzeń Rady, zobaczymy. Jak widać część radnych nadal ma uczulenie na odbieranie im jakiegokolwiek części diety, nawet jeśli nie uczestniczą w obowiązkowych posiedzeniach komisji i sesji. *W.M.*

Współpraca w ramach Regionu Zagłębie

W Siewierzu, w listopadzie br. prezydenci Będzina i Dąbrowy Górniczej, burmistrzowie Czeladzi, Wojkowic, Siewierza i Sławkowa oraz wójtowie gmin Bobrowniki, Mierzęcice i Psary podpisali Porozumienie o Utworzeniu Regionu Zagłębie. Celem współpracy w ramach Porozumienia jest poprawa warunków życia ludzi zamieszkujących obszar Regionu, ułatwienie wzajemnych kontaktów, zbliżenie lokalnych społeczności, przełamywanie uprzedzeń, programowanie prac zmierzających do zapewnienia zrównoważo-

nego rozwoju społeczno-gospodarczego, wspieranie działań zmierzających do nawiązywania współpracy krajowej i zagranicznej między lokalnymi władzami.

Realizacja określonych w Porozumieniu celów zakłada wspieranie wspólnych ponadgranicznych projektów rozwoju we wszystkich dziedzinach życia społeczno-gospodarczego. Współpracę przy realizacji wspólnych projektów, współpracę w zakresie rozwoju turystyki oraz ochronę i pielęgnowanie wspólnego dziedzictwa kulturowego. *(wk)*



Czy Łotwa będzie partnerem Czeladzi?

Z propozycją współpracy partnerskiej między Czeladzią a łotewską miejscowością Viesītes zwrócili się do burmistrza Marka Mrozowskiego goście, którzy przybyli do Czeladzi w ramach programu Comenius realizowanego przez Liceum Ogólnokształcące w Czeladzi. Stronę łotewską reprezentowali podczas spotkania w Urzędzie Miasta Gunta Dimitrijeva – ekspert rozwoju terytorialnego w Urzędzie Miasta w Viesītes i radny Juris Liaš.

Łotysze są zainteresowani przede wszystkim wymianą kulturalną z Polską, a w przyszłości również wymianą młodzieży. Jak powiedziała Gunta Dimitrijeva, podczas kilkudniowego pobytu w naszym kraju zobaczyli Polskę innymi oczami, jako kraj interesujący, gościnnie i otwarty na współpracę.

Burmistrz Marek Mrozowski oraz sekretarz miasta Dorota Bąk zaproponowali, w najbliższym dogodnym dla siebie terminie Czeladź odwiedził burmistrz Viesītesa, wcześniej jednak Urząd Miasta wysłał oficjalne zaproszenie i list z propozycją współpracy. *(wk)*





ich nie zaskoczyła

Działania podjęte w ramach Akcji Zima rozpoczęły się dla Zakładu Inżynierii Komunalnej już 1 listopada br. i w tym okresie cały sprzęt został przebrojony na zimowe utrzymanie. Zgromadzono też odpowiednie ilości soli i piasku mające zabezpieczyć całosezonowe zapotrzebowanie.

- W porównaniu z latami poprzednimi przybyło nam sprzętu, np. nowy pług czy nowa piaskarka, ale generalnie środki jakie przeznaczamy na zimowe utrzymanie dróg pozostają na podobnym poziomie. Jest też wiadomo, że oczekiwania mieszkańców rosną i staramy się je zaspokajać – mówi **Robert Szczupider** dyrektor ZIK.

ZIK dysponuje dwoma piaskarkami i trzema pługami, w tym dwoma zamontowanymi na piaskarkach, które dyżurują 24 godziny na dobę i w razie potrzeby wyjeżdżają na drogi o każdej porze dnia i nocy. **Do 1 grudnia zakład zajmował się wszystkimi drogami w mieście w ramach porozumienia z powiatem, ale od tej daty droga-**

mi powiatowymi zajmuje się będziańska firma Interpromeks. Zatem do obowiązków ZIK należy dbanie o przejezdność dróg gminnych oraz drożność chodników.

Na spotkaniu w Urzędzie Miasta z udziałem przedstawicieli Zarząd Krajowy Dróg i Autostrad Powiatowego Zarządu Dróg oraz zarządców zasobów mieszkaniowych ustalono, że będzie się zacieśniać współpracę w celu lepszego przygotowania Czeladzi do warunków zimowych. **Wszystkie spółdzielnie zobowiązały się do odśnieżania dróg osiedlowych,** zatem ZIK zajmie się drogami miejskimi oraz chodnikami.

W mieście jest kilka miejsc wyjątkowo trudnych do utrzymania w okresie obfitych opadów śniegu. Należą do nich przede wszystkim – Rynek, podjazd na Borzechę przy ul. Borowej, zjazd do ul. Nowopogońskiej, podjazd na połączeniu Staszica-Będzińska z Mysłowicką. Jednak część z tych dróg leży już w obszarach utrzymania Powiatowego Zarządu Dróg.

Dyrekcja ZIK w czasie rozmów kładła szczególny nacisk na te rejon jako trudne do oczyszczenia, a jednocześnie o dużym natężeniu ruchu.

Czeladzkie służby drogowe mają stały wgląd do internetowych prognoz pogody, dzięki czemu mogą reagować natychmiastowo. **W bazie przy ulicy Będzińskiej mieści się dyspozytornia, która przyjmuje wszelkie sygnały. Każdy może pod numerami telefonu 265-36-64 lub 265-76-74 poinformować o występujących utrudnieniach w ruchu.**

- Stan dróg oceniam jako prawidłowy, nie ma zalegającego błota pośniegowego. Jeżeli występują opady nocne to również, pługi i posypywarki ruszają do akcji. Jednak trzeba zwrócić uwagę, gdyż mieszkańcy oczekują, że wszystkie drogi będą czarne, że niektóre drogi zostały przekwalifikowane przez Powiatowy Zarząd Dróg z 2 do 3 stopnia utrzymania, tłumacząc to brakiem środków finansowych – tłumaczy dyrektor Robert Szczupider.

Warto dodać, że w przypadku

tego przekwalifikowania zmienia się czas od ustania opadów do podjęcia działania przez służby drogowe. W trzecim standardzie środki chemiczne używane są tylko w miejscach wyjątkowo niebezpiecznych jak podjazdy czy skrzyżowania.

Odśnieżanie chodników prowadzone jest ręcznie przez pracowników działu drogowego, ale w razie potrzeb do pracy przystępują też dodatkowe ekipy. Dodatkowo używa się małej mechanicznej odśnieżarki do lepszego udrożnienia chodników.

- Myślę, że mieszkańcy są zadowoleni z naszej pracy, gdyż nie ma skarg na zbyt wolne czy niewłaściwe odśnieżanie. Robimy wszystko co w naszej mocy w ramach posiadanych środków i sprzętu - podsumowuje dyrektor ZIK.

Pozostaje nam życzyć, aby taka sytuacja utrzymała się do końca sezonu zimowego, a aura nie przysparzała drogowcom dodatkowych problemów.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

W ramach programu Przejrzysta Polska (prowadzonego przez „Gazetę Wyborczą”) i jednego z jego zadań: *Wypracowanie i wdrożenie kodeksu etycznego pracowników urzędu gminnego/powiatowego* - pracownicy Urzędu Miasta Czeladź braли udział w tworzeniu Kodeksu Etycznego Pracowników Urzędu Miasta Czeladź. Kodeks zawiera zbiór wartości i zasad, jakimi kierują się pracownicy urzędu. Treść Kodeksu została zaakceptowana przez wszystkich pracowników. Również radni Rady Miejskiej powołali zespół do opracowania materiałów związanych z programem Przejrzysta Polska. Jednym z jego zadań było przygo-

Przejrzysta Polska i Kodeksy

utowanie i wdrożenie Kodeksu Etycznego Radnego. Kodeks jest zbiorem wartości i zasad, jakimi kierują się radni. Kodeks Etyki Radnego Rady Miejskiej w Czeladzi został opracowany i zaakceptowany przez wszystkich radnych.

Treść kodeksów znajduje się na stronach BIP (umczeladz.bip.gov.pl) oraz na stronach programu Przejrzysta Polska (www.przejrzystapolska.progressframework.com) gdzie znajdują się również inne zadania, w których miasto Czeladź zadeklarowało swoje uczestnictwo. (AO)

Kodeks Etyczny Pracowników Urzędu Miasta Czeladź

Mając na względzie dobro społeczności lokalnej miasta Czeladź oraz świadomość znaczenia wysokiego poziomu etycznego niezbędnego do wykonywania zadań publicznych niniejszym ustanawia się „Kodeks Etyczny Pracowników Urzędu Miasta Czeladź” – będący zbiorem zasad i wartości jakimi kierują się pracownicy Naszego urzędu. Jesteśmy wizytówką swojego miasta dlatego zobowiązujemy się przestrzegać następujących zasad:

1. Pracownik szanuje i respektuje prawa interesantów do pełnej i rzetelnej informacji poprzez udostępnianie ich zgodnie z zasadami określonymi przepisami prawa;
2. Pracownik wykonuje swoją pracę z poszanowaniem godności innych i poczuciem godności własnej, będąc przekonanym, że jego działania podlegają ocenie moralnej.
3. Pracownik jest kompetentny, rzetelny i uczciwy w działaniu.
4. Pracownik bezstronnie, obiektywnie i profesjonalnie wypełniania obowiązki służbowe dbając jednocześnie o prestiż Urzędu i jakość wykonywanej pracy;
5. Pracownik jest uprzejmy i życzliwy w kontaktach z interesantami, oraz odznacza się wysoką kulturą osobistą;
6. Pracownik nie dopuszcza do konfliktu między interesem publicznym i prywatnym poprzez przejrzystość w działaniu oraz zapobieganie korupcji w celu pogłębienia zaufania interesantów do Urzędu;
7. Pracownik jest kreatywny i otwarty zarówno na problemy interesantów jak i na wdrażanie nowych rozwiązań w jego pracy;
8. Pracownik racjonalnie, oszczędnie i efektywnie gospodaruje majątkiem gminnym i środkami publicznymi;
9. Pracownik stale poszerza wiedzę i umiejętności zawodowe oraz dąży do pełnej znajomości obowiązujących aktów prawnych w celu zapewnienia wysokiego poziomu pracy i obsługi i interesantów;
10. Pracownik ponosi odpowiedzialność za podjęte decyzje i działania nie unikając skomplikowanych rozstrzygnięć.

Pracownicy Urzędu Miasta Czeladź zobowiązali się przestrzegać zasad Kodeksu Etycznego i kierować się wszystkimi wartościami w nim określonymi.

Procedury o naborze urzędników

Nowelizacja ustawy z dnia 22 marca 1990r. o pracownikach samorządowych wprowadziła w określonych sytuacjach obowiązek ogłoszenia naboru na wolne stanowiska urzędnicze. Otwarty i konkurencyjny nabór ma zapewnić administracji samorządowej dobrze wykwalifikowanych pracowników do wykonywania określonej pracy, tym samym wpłynąć na pozytywne postrzeganie administracji samorządowej przez lokalną społeczność, jako skutecznej i kompetentnej.

W celu przeprowadzania jawnego i konkurencyjnego naboru na wolne stanowiska urzędnicze w Urzędzie Miasta Czeladź opracowano procedury rekrutacji i selekcji na wolne stanowiska kierownicze i na wolne stanowiska niekierownicze z zachowaniem postanowień zawartych w ustawie, oraz wewnętrznych procedur obowiązujących w Urzędzie Miasta. Teksty procedur można znaleźć na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej – umczeladz.bip.gov.pl.

LIDIA SZKOC

Kodeks Etyki Radnego Rady Miejskiej w Czeladzi

Radni Rady Miejskiej w Czeladzi, przyjmując kodeks etyki, deklarują, że w codziennych działaniach będą kierować się jego postanowieniami sprzyjającemu umacnianiu zaufania mieszkańców do organu stanowiącego gminy oraz tworzeniu wizerunku radnego zgodnie z ich oczekiwaniami.

Radny Rady Miejskiej:

1. Sprawuje swoje obowiązki godnie i uczciwie, z poszanowaniem prawa.
2. Aktywnie uczestniczy w pracach Rady.
3. Utrzymuje stałą więź z mieszkańcami, a ich postulaty, wnioski i opinie przynosi na forum Rady.
4. Kieruje się zasadami
 - Obiektywizmu
 - Bezinteresowności
 - Odpowiedzialności
 - Jawności
5. Unika zachowań, które mogą godzić w dobre imię Rady lub godność innych osób.
6. Bierze odpowiedzialność za swoje słowa i działania. Jest gotów do uznania swoich błędów i naprawienia ich następstw.
7. Nie wykorzystuje swojego mandatu do uzyskania korzyści dla siebie lub osób bliskich.
8. Umacnia praworządność, reaguje zgodnie z prawem w przypadku podejrzenia o występujących zjawiskach patologicznych.

Co to są Karty Informacyjne

Aby ułatwić naszym klientom poznanie i zrozumienie obowiązującego prawa w zakresie danej sprawy oraz usprawnić procesy usługowe, opracowano opisy świadczonych usług w formie kart informacyjnych.

Celem wprowadzenia kart opisujących usługi jest :

- udzielenie pomocy klientowi urzędu w załatwieniu jego sprawy. Pomoc ta ma dotyczyć zarówno aspektów merytorycznych (przybliżenie uregulowań prawnych) jak i praktycznych dotyczących prowadzenia samego postępowania (wymagane dokumenty, opłaty, terminy, możliwość odwołania...) i kontaktów z urzędem (gdzie można uzyskać informację, dokonać opłaty, itd..).
- polepszenie obsługi klienta w zakresie udzielania informacji
- polepszenie obsługi klienta w zakresie prowadzenia postępowań (mniej niekompletnych wniosków, skrócenie czasu prowadzenia postępowań)
- zwiększenie efektywności pracy (mniej czasu na udzielanie informacji, lepiej przygotowane wnioski)

Większość Kart Informacyjnych została wzbogacona o formularze wniosków i druków, z których klient może skorzystać lub o takie, które są obowiązkowe.

Karty Informacyjne i niezbędne wnioski i druki są dostępne w Punkcie Informacyjnym, w poszczególnych wydziałach, w Biurze Obsługi Klienta jak również w BIP w zakładce „Jak załatwić sprawę w Urzędzie”.

Opracowaliśmy 100 kart informacyjnych i 114 różnego rodzaju wniosków i druków, które mogą być pomocne naszym klientom.



Stypendia wyróżniającym się studentom wręczał burmistrz Marek Mrozowski.

Stypendia dla najlepszych

25 listopada br. w Pałacu Ślubów odbyła się uroczystość wręczenia stypendiów studentom – mieszkańcom Czeladzi, którzy uzyskali najwyższe średnie podczas nauki w swoich uczelniach. Otrzymali je: już po raz drugi Katarzyna Nowak – studentka IV roku Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach – średnia 4, 92, Edyta Pietras – studentka IV roku Wydziału Historyczno-Pedagogicznego Uniwersytetu Opolskiego – średnia 4,82, Katarzyna Wolska – studentka II roku Wydziału Ekonomii Akademii Ekonomicznej w Katowicach – średnia 4,9 oraz Paweł Wąsowicz – student V roku Wydziału Biologii i Ochrony Środowiska Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach - średnia 5,0. Wyróżnieni studenci otrzymali również listy gratulacyjne od burmistrza Marka Mrozowskiego i okolicznościowe upominki. (IG)

APEL

Zwracamy się z serdeczną prośbą do Czytelników „Echa Czeladzi” o uzupełnienie listy Czeladzian, którzy zginęli w czasie II wojny światowej na terenie Związku Radzieckiego.

Przede wszystkim chodzi nam o żołnierzy Wojska Polskiego, funkcjonariuszy Policji Państwowej oraz osoby cywilne – ofiary zbiorowych mordów m.in. w Katyniu i Twerze a także ofiary deportacji.

Zamierzamy uczcić Ich pamięć budową pomnika na Cmentarzu Parafialnym w Czeladzi. W związku z tym prosimy o kontakt bezpośredni, pisemny lub telefoniczny z Dyrekcją Miejskiej Biblioteki Publicznej przy ulicy 1 Maja 27, tel. 032 265 10 02 lub Kołem Miejskim Nr 1 Związku Kombatantów RP i Byłych Więźniów Politycznych przy ulicy Szpitalnej 5, tel. 032 265 41 52.

Obecna lista ofiar:

Bagiński Edward, Baran Michał, Borkowski Waław, Fąfara Stanisław, Jakubowski Józef, Kalemba Henryk, Kołodziejczyk Józef, Kopeć Roman, Kostrzewski Zygmunt, Krakowski Mieczysław, Kucewicz Eugeniusz, Mączyński Czesław, Ordon Stefan, Stelmach Karol, Stradowski Szczepan, Szczerba Marian, Szrudel Feliks, Urban Jan, Walo Stanisław, Wieczorek Władysław, Wiśniewski Konrad, Wojtkowski Jan, Wziętek Władysław, Zambrzuski Adam, Zaremski Józef, Zarzycki (?).

Z upoważnienia Komitetu Społecznego na rzecz budowy pomnika
ANNA HORZELSKA – MATYJA

KOMENDA POWIATOWA POLICJI w Będzinie Sekcja Prewencji

Szanowni Państwo

Troszcząc się o bezpieczeństwo mieszkańców Komenda Powiatowa Policji w Będzinie proponuje Państwu rozważenie zaprezentowanych niżej rad, przydatnych zapewne nie tylko w czasie wyjazdów świątecznych ale i w innych sytuacjach życiowych. Dziękując za dotychczasowe doświadczenia z poprzednich lat serdecznie prosimy o:

- właściwe i dokładne zamknięcie swoich mieszkań, piwnic, strychów, nie zapomnienie, że najlepszym zabezpieczeniem jest czujny sąsiad,
- wyłączenie wszystkich urządzeń elektrycznych, zamknięcie zaworów gazowych i wodnych;

- nie zabieranie ze sobą większej ilości gotówki, drogiej biżuterii i innych cennych przedmiotów – pozostawienie ich w bezpiecznym miejscu;

- właściwa opieka nad dziećmi;
- nie zostawianie w samochodzie na widocznym miejscu przedmiotów wartościowych.

- Stosując się do naszych rad unikacie Państwo kłopotów i strat, a okres Świąt spędzicie przyjemnie i bezpiecznie.

O wszelkich spostrzeżeniach informujcie Państwo Policję – tel. 997.

NACZELNIK
SEKCJI PREWENCJI KPP
w Będzinie
nadkom. JAROSŁAW KLIMCZYK

Stop przemocy i narkotykom

Urząd Miasta Czeladź Wspólnie z Poradnią Psychologiczno - Pedagogiczną w Czeladzi w dniu 29 listopada 2005 r. zorganizował konferencję miejską pod nazwą „Stop przemocy i narkotykom”. Podczas konferencji wykład nt. „Przemoc skala zjawia-

Ośrodka Profilaktyki i Leczenia Uzależnień w Zabrze. W konferencji wzięło udział około 100 osób. Byli to przedstawiciele placówek oświatowych, Rady Miejskiej, Komisariatu Policji, Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, Straży Miejskiej, Stowarzyszenia „Jestem z Tobą”,



ska, systemy pomocowe” wygłosił Ryszard Izdebski, psychoterapeuta Kliniki Psychiatrii Dzieci i Młodzieży Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. Z kolei wykład nt. „Narkomania – profilaktyka, formy leczenia i rehabilitacji” wygłosiła Małgorzata Kowalcze, specjalista psychologii klinicznej, psychoterapeuta, dyrektor

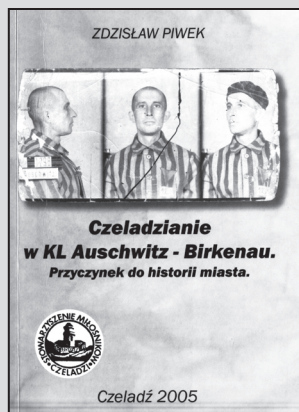
Stowarzyszenia Pomocy Ofiarom Przemocy, liczny udział w konferencji wzięli także przedstawiciele Sądu Rejonowego w Będzinie. Konferencja cieszyła się dużym zainteresowaniem ze strony słuchaczy.

ANNA CZERSKA
Wydział Polityki Społecznej
UM

Nowe „Zeszyty” SMCz

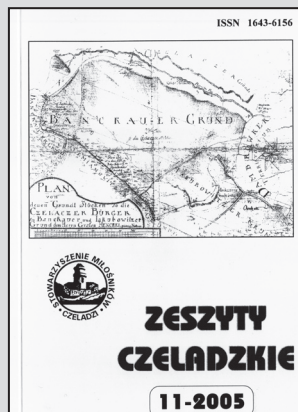
W Miejskiej Bibliotece Publicznej odbyła się promocja kolejnych dwóch „Zeszytów Czeladzkich” wydawanych przez

Drugi „Zeszyt” (z numerem 11) przynosi szereg interesujących artykułów a także wspomnienia znanych czeladziarzy. I tak Józef Łyżwiński



Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi. Są to: Zdzisława Piwka *Czeladziarze w KL Auschwitz-Birkenau. Przyczynek do historii miasta* oraz 11 numer *Zeszytów*.

Zdzisław Piwek opisuje martyrologię mieszkańców Czeladzi w okresie okupacji hitlerowskiej. Sięgnął do dokumentów rodzinnych, także będących w archi-



pisze o Zarzeczcu, Artur Rejdak o Czeladzi w czasach Księstwa Warszawskiego (1807-1815), Ryszard Tarnówka o czeladzkiej szkole „ósemce”, Władysław Kwaśniak i Antoni Krawczyk przybliżają dzieje poczty w Czeladzi. Z kolei o historii wędkarstwa w Czeladzi pisze Zygmunt Kozielec. Swoje wspomnienia związane z Czeladzią publikują Czesław Mądry – znany z prowadzo-

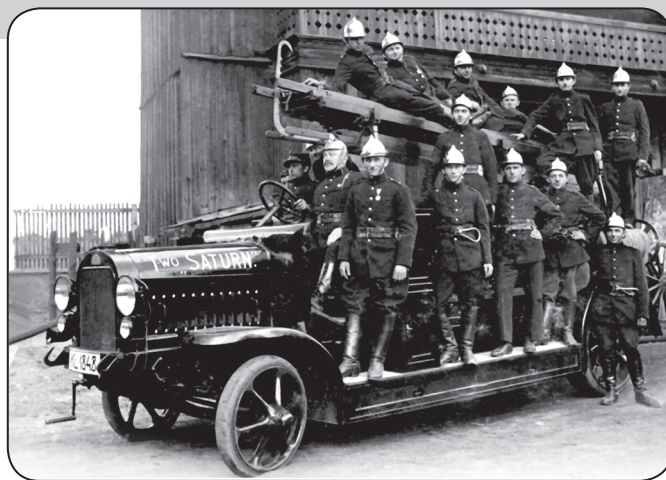


O swojej książce opowiada Zdzisław Piwek.

wach Muzeum w Oświęcimiu oraz do osób i materiałów czeladzkiego Koła Polskiego Związku Byłych Więźniów Politycznych i Hitlerowskich Więzień i Obozów Koncentracyjnych, by stworzyć wykazy byłych więźniów i więźniarek w KL Auschwitz oraz przybliżyć wydarzenia tamtych lat zarówno w Oświęcimiu jak i w Czeladzi.

nego przez całe lata w Katowicach Studium Tańca Towarzyskiego oraz Jerzy Machura, dziś mieszkaniec Warszawy, a przed wojną Piasków. Barwne to opowieści, nacechowane sentymentem ale i znakomitą pamięcią o minionych czasach.

„Zeszyty Czeladzkie” są do nabycia w Miejskiej Bibliotece Publicznej. (wk)



Na najnowszą wystawę, przygotowaną z okazji Dnia Górnika, zaprasza do Miejskiej Galerii Sztuki Współczesnej „Elektrownia” (na terenie kopalni „Saturn”, w budynku dawnej elektrowni) Urząd Miasta i Stowarzyszenia Inicjatyw Kulturalnych.

Zobacz „Górników z Saturna”

Ekspozycję stanowi kilkanaście wielkoformatowych fotogramów archiwalnych ze zbiorów Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi, Miejskiej Biblioteki Publicznej, panów Józefa Łyżwińskiego i Eugeniusza Szwajcera, są reprodukcje portretów Karola Wilhelma Scheiblera II i Alfreda Biedermanna – twórców Towarzystwa Górniczo-Przemysłowego „Saturn”. Obecna wystawa jest rozszerzeniem już istniejącej, a wszystkie zdjęcia pochodzą z lat 20. i 30 XX wieku.

Na wystawie znajduje się również 15 sztandarów górniczych, związanych z historią zarówno kopalni „Saturn” jak również kopalni „Czeladź”, które na co dzień przechowywane są w Czeladzkiej Izbie Tradycji.

Ekspozycję można oglądać codziennie, wstęp jest wolny. Należy

zgłosić się telefonicznie do pani Anny Binek Zajdy tel. 265 42 93 (budynek Pałacu Ślubów, dawny NOT) w godzinach od 7.30 do 15.30. Wystawa będzie czynna do końca stycznia 2006 roku.

Redakcja „Echa Czeladzi” zwraca się z prośbą do wszystkich, którzy są w posiadaniu jakichkolwiek zdjęć archiwalnych (zwłaszcza sprzed II wojny światowej) lub innych pamiątek związanych z funkcjonowaniem „Elektrowni” o ich udostępnienie – zostaną oczywiście oddane właścicielom, bądź – jeśli to możliwe – o przekazanie do Miejskiej Biblioteki Publicznej. Wszystkie pamiątki zasilą zbiory „Elektrowni” i przypomną dawno minione czasy świetności kopalni.

WIESŁAWA KONOPELSKA



MBP dziękuje swoim darczyńcom!

Pracownicy wszystkich placówek Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi serdecznie dziękują wszystkim darczyńcom, którzy stale wspierają bibliotekę finansowo, darami książkowymi i prasą. Dzięki ich hojności Biblioteka może oferować wiele dodatkowych tytułów różnorodnych wydawnictw i lepiej realizować potrzeby czytelników mieszkańców.

Słowa podziękowania kierujemy do grona niżej wymienionych osób:

Henryk Banaszek, Danuta Baranek, Łucja Blachowska, Jan Błaszczak, Barbara Bondka, Wacław Brylewski, Maria Dudala, Henryk Grabowski, Barbara Halejak, Bogusław Majcherczyk, Janina Małecka, Maria Marchewka, Anna Markowska, Jerzy Michałowski,

Łucja Niedbał, Teofila Nowińska, Jerzy Olszewski, Barbara Olszowska, Barbara Piątkowska, Wiesław Piechulski, Wojciech Pruć, Adam Rzepa, Ludgarda Starczewska, Bożena Suchojad, Ewa Szczypa, Kazimiera Świerczyńska, Jan Walczak

Dziękujemy także tym wszystkim, którzy stale wzbogacają nasze zbiory, ale pragnęli pozostać

anonimowi.

Podziękowania składamy też Pani **Barbarze Bugaj-Siemaszko** właścicielce kwaciarni przy ul. Szpitalnej, za wspaniałe bukiety ufundowane z okazji 100-lecia Biblioteki oraz panu **Pawłowi Śliwie** z cukierni „Jubilatka” za cudowny i przesmaczny tort jubileuszowy.

EWA AMBROŻY
Dyrektor MBP

MINI BABKI



Do świątecznej edycji naszego miesięcznika dołączyliśmy w prezencie dla Czytelników płytę z kolędami pt. „Kolędować naszemu” w wykonaniu czeladzkich **MINI BABEK**, czyli młodszych i starszych dziewczyn z Miejskiego Zespołu Szkół, śpiewających pod kierunkiem **Anny Piech**. To nie pierwsze tak ważne dokonanie rozśpiewanych dziewcząt: chociaż pracują dopiero od trzech lat, mają na swoim artystycznym koncie wiele sukcesów. Rok temu ukazała się pierwsza płyta, a w przygotowaniu jest następna. – W 2001 roku na lekcjach muzyki wylapywałam co większe talenty muzyczne zarówno wśród uczennic szkoły podstawowej jak również gimnazjalistek – opowiada Anna Piech, znana wokalistka, koncertująca ze swoim zespołem nie tylko podczas miejskich imprez. W ten sposób powstały Mini

Babki czyli dwa zespoły wokalne: młodszy liczy 15 dziewcząt, starszy – 22 dziewczyny.

Radzą sobie znakomicie: muszą odnosić sukcesy, skoro ciężko pracują – przed konkursami i festiwalami codziennie przez kilka godzin! Ale nie tylko śpiewają – potrzebne są układy choreograficzne, kostiumy, piosenki – teksty i muzyka. Na szczęście są samowystarczające, bo Anna Piech sama się wszystkim zajmuje, a dziewczyny mają głowy pełne pomysłów.

Jednak nie samymi próbami żyją Mini Babki. – *Zwierzają się ze swoich problemów* – mówi Anna Piech, *opowiadają o swoich problemach, o radościach i smutkach. Muszą też dbać o kondycję fizyczną, bo występy zobowiązują i wymagają bardzo dobrej prezentacji młodych artystek.*

Na pytanie o tremę, mówią krótko: już nie mamy! Ćwiczymy przed lustrami, poprawiamy same siebie, stałyśmy się bardziej odważne i samodzielne. Czy ma-

Kultura

dziewczyny z okładki

ją swoich idoli? Oczywiście, dla nich pani Ania jest wzorem i autorytetem ponad wszystko, ale – jak np. Aneta – chciałaby śpiewać jak Natalia Kukulska. Zresztą, co sama zdradziła, wybiera się w przyszłości na Wydział Jazzu do Akademii Muzycznej w Katowicach! To poważne plany!

Mini Babki ćwiczą kiedy tylko mogą, bo mają przyzwolenie pani dyrektor MZS Anny Ślagórskiej, która chwali się zdolnymi dziewczynami przy każdej okazji. Są też chłopcy – „Ananasy”. Już o nich wie cała Czeladź, a wkrótce może słyhać będzie jeszcze dalej, bo już odnoszą pierwsze sukcesy.

Do Mini Babek chce należeć każdy, bo to taka „szkolna elita” – ale nikt im nie zazdrości ogromu pracy, jaki wkładają w każdy występ i w swoje osiągnięcia. A lista ich jest długa. Wystarczy wspomnieć laury na Wojewódzkim Przeglądzie Szkolnych Zespołów Artystycznych, „Czeladzkie Talentach”, będziń-

skim Ogólnopolskim Festiwalu Kolęd i Pastorałek, Przeglądzie Szkolnych Zespołów Artystycznych, Konkursie Kolęd i Pastorałek w Jaworznie.

„Chciałabym na łamach „Echa Czeladzi” podziękować naszej Pani dyrektor **Annie Ślagórskiej**, za wspaniałomyślność apanu **Zbyszkowi Lemańskiemu** za cierpliwość w przygotowywaniu naszych nagrań” – to podziękowanie pani Anny Piech dla dobroczyńców zespołu. Dzięki nim nie muszą martwić się o stroje, o nowe organy, wyjazdy na konkursy i festiwale.

Bez Mini Babek nie ma prawie żadnej miejskiej uroczystości czy spotkań przy okazji Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Nagrywają płyty w profesjonalnym studio prowadzonym przez Zbyszka Lemańskiego. Przygotowują płytę „Abba Ojciec” w holdzie Janowi Pawłowi II oraz „Pamiętkę I Komunii świętej” z pieśniami komunijnymi. I myślą o następnej.

WIESŁAWA KONOPELSKA



malowanie

W salach Pałacu Ślubów można oglądać wystawę „Praca Roku 2004”, przygotowaną przez katowicki Oddział Związku Polskich Artystów Plastyków i Urząd Miasta Czeladź. Wystawa jest plonem dorocznego konkursu ogłaszanego przez Związek wśród artystów związanych ze śląskim środowiskiem plastycznym. W tym roku najważniejszą pracą, która zdobyła tytuł Grand Prix był rysunek Tomasza Tobolewskiego „Konflikt”. W tej edycji „Pracy

Roku” wyróżniono również prace znakomitych artystów jak Janusz Karbowniczek, Elżbieta Kuraj, Paweł Warchoł czy Katarzyna Gawrych-Olender – tegoroczna laureatka Biennale Plakatu Polskiego w Katowicach.

Wernisaż, który odbył się 25 listopada br., przyciągnął spore grono miłośników sztuki, chociaż nie wszystkim przypada do gustu tzw. sztuka współczesna.. Cóż, każda tego typu wystawa to dobra okazja do edukacji plastycznej. (WK)



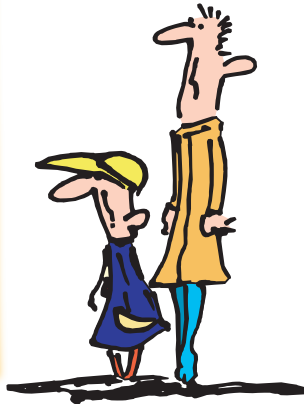
Współczesne



Portrety prawdy



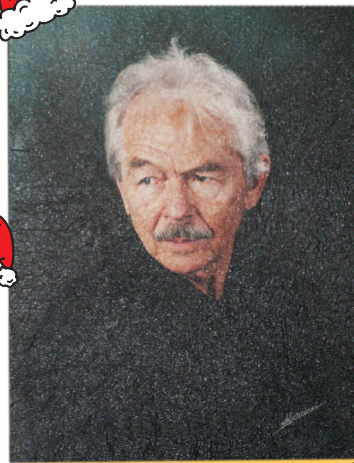
satyra



Tak

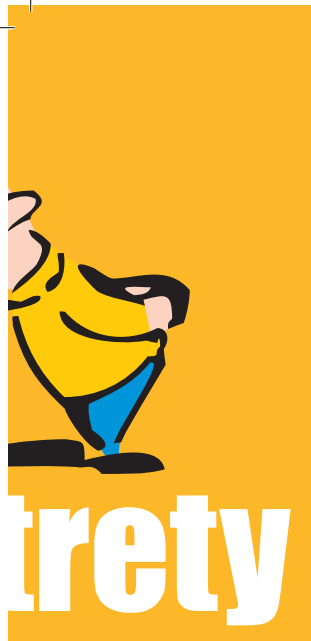
się w tym roku zdarzyło, że w galerii SDK „Odeon” gościły wystawy portretu: wiosną swoje rysunki satyryczne pokazał **Tigran**, natomiast rok zamknęła wystawa portretu fotograficznego **Stanisława Michalskiego**. Zdarzyło się również tak, że obaj wzięli „na warsztat” postaci związane z Czeladzią, także ludzi sztuki, polityki, biznesu i kultury znanych w całym kraju. Kilka osób było zaszczyconych portretami wykonanymi przez obydwu artystów.

Tigran jest grafikiem „Dziennika Zachodniego”, w którym publikuje portrety satyryczne – powstało ich już kilka tysięcy! Stanisław Michalski to właściciel galerii Foto Art Studiu w Czeladzi. O doborze postaci decydowali sami portretujący.



Stanisław Michalski
„Znani mniej znani”





rety

dziwe

yczu

1 A ponieważ Święta tuż tuż,
1- więc w niekonwencjonalny spo-
1" sób postanowiliśmy zderzyć te
1" obydwie „szkoły” portretowania
1" – warto się czasem przyjrzeć się
1" sobie samemu z przymrużeniem
1" oka. Portrety Tigrana zostały pod-
1" pisane, natomiast – zachowując ży-
1" czenie autora wystawy – portrety
1" fotograficzne mówią same za siebie,
1" a więc ... bez nazwisk, bo nie one
1" były tu najważniejsze, a postaci
1" i tak w większości są rozpoznawal-
1" ne, bo są mieszkańcami Czeladzi
1" lub często tu bywają, a może znany
1" je z sal teatralnych czy koncerto-
1" wych, a może po prostu przecho-
1" dzimy obok nich co dnia?...

**Milego oglądania
w świąteczny wieczór**

życzy
REDAKCJA „ECHA CZELADZI”



Marek Mrozowski



Danka Kwieciek



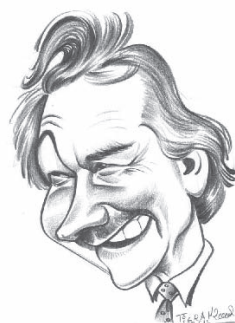
Jacek Jędrusik
- Teatr Rozrywkowy
Chorzów



Ryszard Mędryk



Henryk Michalski



Bernard Kraraczek
Teatr Śląski
Katowice



Ewa Ambrozyn



Teresa Strojujak



Adolf Jabczyk
Drukarnia Tolek
Mikołów



Staromir Świątek



Wiesława Kowopelska

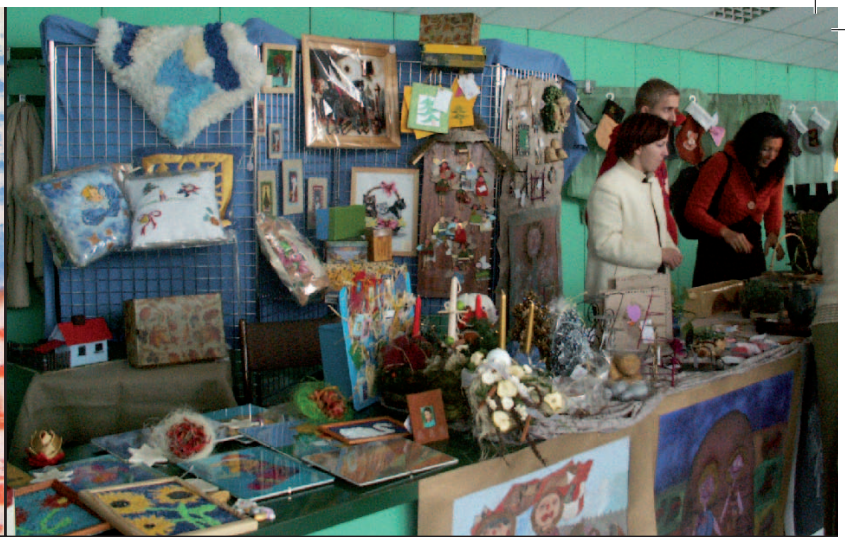


Jose Torres



Tigran Vardikyan
„Portrety satyryczne”





Spoleczne integrowanie

„To jest drabinka walki dobrego ze złem. Na początku było dużo dobrego tak jak jest w Biblii, później rozpanoszyło się zło. Dobro jednak zawsze zwycięża” – napisał Wacław, podopieczny Środowiskowego Domu Samopomocy „Ostoja”, jako komentarz do swojej pracy plastycznej. Właśnie po to, aby te słowa mogły się spełnić, by dobro zawsze zwyciężało zorganizowana została przez „Ostoję” integracyjne spotkanie pod hasłem „Schizofrenia – otwórzcie drzwi”. Już od wejścia do hali MOSiR, gdzie odbywała się ta całodniowa impreza, witał gości stolik, przy którym promowano tomik wierszy Anny, dalej prezentowali swoje wyroby plastyczne podopieczni nie tylko czeladzkich stowarzyszeń pomagających ludziom niepełnosprawnym. Jako że czas był przedświąteczny, można było kupić za symboliczne kwoty różnokolorowe stroiki, anioły, obrazki, wyszywanki, koronki, wycinanki, wyroby z gliny i wiele innych pięknych przedmiotów. Była też „Piernikowa chatka”, którą przygotowało Czeladzkie Stowarzyszenie Pomocy Osobom z Upośledzeniem Psychoruchowym pod bacznym okiem szefowej - **Joanny Miodek**. Nie trzeba dodawać, że przy tym straganie zatrzymywało się wielu miłośników pięknie dekorowanych pierniczek i oczywiście ... lasuchów. Prezentowała się Grupa Teatralna „Prometeusz”, grał zespół muzyczny „Tolerancja”, a na zakończenie czeladzcy „Konopiansi”.

Trzeba mieć nadzieję, że spotkanie to przybliżyło wielu osobom problemy zdrowia psychicznego, a ci którzy już zetknęli się z tą chorobą mieli okazję rozmawiać o niej z fachowcami. Ważną częścią spotkania integracyjnego były konsultacje psychiatryczne i psychologiczne. Bo jak mówi **Katarzyna Hachulska-Olszewska**, kierownik „Ostoi”, osoby po kryzysach psychicznych wracają do swojego środowiska i zazwyczaj nie mogą się w nim odnaleźć, bo nie mają pracy, często mieszkania, przyjaciół, ludzie odsuwają się od nich z obawy i niezrozumienia.

WIEŚŁAWA KONOPELSKA



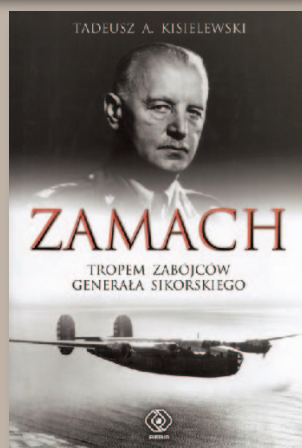
Z tomiku
„Wiersze Anny”

Nie –
słowo sygnał
do dialogu z samym sobą
Tak –
słuchaj ciszey
i powiedz, z wierzysz w to,
w co
wierzysz zechcesz

W „piernikowej chatce” zakupy robili Katarzyna Hachulska - Olszewska i burmistrz Marek Mrozowski, a gospodarzem była Joanna Miodek



Lucjan Kydryński:
PRZEJAZDEM PRZEZ ŻYCIĘ...
KRONIKI RODZINNE.
Wydawnictwo Literackie 2005.



Tadeusz A. Kisielewski:
ZAMACH. TROPEM ZABÓJCÓW
GENERAŁA SIKORSKIEGO.
Dom Wydawniczy Rebis, 2005.



Christl Vogl:
NAJWSPANIALSZE
OPOWIEŚCI O ELFACH.
Wydawnictwo Bellona, 2005.

NOWOŚCI MBP

Na Święta

Nareszcie idą Święta a wraz z nimi chwile, kiedy można oddać się pasjonującym lekturom i co nieco nadrobić całoroczne zaległości. A jest w czym wybierać. W MBP jest oczywiście dużo więcej nowości i każdy znajdzie tam coś dla siebie! EA

Festiwal Comeniusa

17 listopada 2005 roku w sali konferencyjnej Urzędu Miasta w Będzinie odbył się Festiwal Comeniusa, którego celem była promocja programu w środowisku lokalnym. Uczestnikami spotkania były

wybranych działań artystycznych. Przedstawicielami naszego Zespołu Szkół była pani dyrektor mgr **Cecylia Stach** i mgr **Iwona Wrażeń**, które wraz z grupą słuchaczy Szkoły Policealnej przygotowały pyszny poczęstu-



przede wszystkim szkoły publiczne powiatu będzińskiego, biorące czynny udział w programach Comeniusa oraz szkoły, które do tej pory nie realizowały takich programów, a chcące poszerzyć wiedzę na ten temat. Oczywiście nie mogło nas tam zabraknąć...

Poza konferencją szkoleniową na temat projektów szkolnych i asystentury językowej, uczestnicy Festiwalu dzielili się własnymi doświadczeniami, spostrzeżeniami i uwagami, które nasunęły się w trakcie realizacji projektów poszczególnych szkół. Całość spotkania przeplatały przepiękne prezentacje muzyczne, taneczne, scenki teatralne w wykonaniu młodzieży szkolnej, związane z Comeniusem. Istotnym i efektownym punktem spotkania była prezentacja

nek dla uczestników Festiwalu, doskonale prezentujący się na jesiennym stole. Z kolei mgr **Agnieszka Rutkowska** – odpowiedzialna za graficzny projekt asystentury językowej **Martiny Janssen**, bogaty w zdjęcia i informacje na temat organizacji zajęć Martiny z naszą młodzieżą oraz środowiskiem lokalnym. Martina Janssen oraz mgr **Aneta Górska** i niżej podpisana były odpowiedzialne za prezentację projektu szkolnego pt. „Smak kultury w kalendarzu narodów Europy”, przedstawionego w kolorowej, wymownej, humorystycznej i oryginalnej formie. Zainteresowanie naszymi pracami graficznymi świadczy o ciekawym przekazie możliwości realizacji programów Socrates Comenius.

ELŻBIETA BAZAŃSKA

*Składam serdeczne podziękowanie dla
ILONY GRUDZIŃ*

*Za okazane mi serce, bezinteresowna pomoc i wsparcie
w jednym z najważniejszych momentów życiowych.
Tylko człowiek o tak dobrym i wielkim sercu może mieć wpływ
na losy edukacji w naszym mieście.*

*Wraz z podziękowaniem przesyłam życzenia
wszelkiej pomyślności w życiu osobistym i zawodowym
ANIA*



Angliści jak się patrzy

21 października br. odbyła się druga edycja Międzyszkolnego Konkursu Języka Angielskiego dla klas szóstych szkół podstawowych, którego organizatorem była Szkoła Podstawowa nr 3 w Czeladzi. W konkursie wzięło udział 20 uczestników. Uczniowie musieli rozwiązać test, który składał się z czterech części: leksykalno-gramatycznej, kulturowej, rozumienia tekstu pisanego oraz krótkiej wypowiedzi pisemnej.

Komisja konkursowa wyłoniła niekwestionowanego zwycięzcę, którym został **Jarosław Paszka**. Kolejne miejsca zajęli **Agnieszka Omiliańczyk**, **Wojciech Święch**, **Anna**

Kaczmarzyk, **Klaudia Król**, **Maciej Szkutnik**. Laureaci otrzymali cenne nagrody ufundowane przez sponsorów: Firmę Edukacyjną „Angmen” oraz wydawnictwo „Egis”. Pierwszą nagrodą w konkursie był półroczny kurs języka angielskiego oraz zestaw pomocy multimedialnych i książkowych do nauki języka angielskiego.

Tegoroczna edycja konkursu była niezwykle udana i owocna. W związku z tym organizatorzy poważnie zastanawiają się nad podniesieniem rangi konkursu z gminnego do powiatowego i gorąco zachęcają obecnych piętoklasistów do sumiennej pracy.
INGA BAL

Wystawiali uczniowie

16 listopada br. w galerii Miejskiej Biblioteki Publicznej odbyło się otwarcie wystawy „Twórczość uczniów MZS w Czeladzi”. Inspiracją wystawy były prace młodzieży gimnazjalnej, które powstały na zajęciach bibliotecznych w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Uczniowie klas II i III MZS- Gimnazjum nr 1 pracowali w grupach nad redagowaniem artykułów prasowych. Proponowałyśmy nie tylko lekturę artykułów, lecz także inne pod względem tematycznym oraz zastosowanych technik wykonywania prace.

W gablotach zamieszczone zostały druki zwarte, które prezentowały twórczość prozatorską i poetycką młodzieży gim-

nazjalnej. Można było zobaczyć ilustracje do przeczytanych książek. Warto było obejrzeć różnorodne materiały przygotowane przez uczniów na lekcji historii, eksponowane były również prace związane z fizyką, biologią, nauką języków obcych. Nie zabrakło prac plastycznych oraz origami.

Organizatorzy wystawy dziękują nauczycielom MZS, pod kierunkiem, których powstały eksponaty. Mamy nadzieję, że Miejska Biblioteka Publiczna wspólnie z Miejskim Zespołem Szkół będzie nadal podejmować działania mające na celu promocję twórczości uczniów.

BEATA MARCINKOWSKA
BEATA MACHURA



Co wybrałby Polak, gdyby położyć na jednej szali jego życie i zdrowie, a na drugiej - wzrost produkcji i dalszy, nieskrępowany rozwój przemysłu chemicznego? Na to pytanie muszą odpowiedzieć posłowie w Parlamencie Europejskim, finalizujący prace nad jednym z największych i najbardziej kontrowersyjnych projektów legislacyjnych Unii Europejskiej: *Rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny i udzielania zezwoleń na produkcję chemikaliów*, znanym jako REACH (od angielskiej nazwy (Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals)).

Eksperti międzynarodowi alarmują, że stale wzrasta zagrożenie dla życia i zdrowia Europejczyków, powodowane przez niebezpieczne substancje chemiczne. W ich oczach ocena stanu naszego zdrowia wypada zdecydowanie źle! Przedstawiają zatrważające liczby: każdego dnia u połowy Europejczyków rozwija się rak, a połowa tych osób w wyniku tej choroby umrze; wiodącą przyczyną zgonów ludzi powyżej 65 roku życia jest choroba nowotworowa; co roku wzrasta o 1% liczba dzieci zapadających na białaczkę; 30% mieszkańców Europy cierpi na choroby spowodowane zanieczyszczeniem środowiska (alergie, rak, cukrzyca, chroniczne zapalenia, chroniczne zmęczenie, bóle głowy, choroby nerwowe); aż 15% par małżeńskich w Europie nie może mieć dzieci, przy czym liczba ta - niestety - stale wzrasta. Badania naukowe wykazują wyraźnie, że choroby takie jak astma, deformacje narządów płciowych, niektóre rodzaje nowotworów i schorzeń związanych z wykonywaną pracą, są często wynikiem dużego stężenia szkodliwych substancji chemicznych w naszym codziennym otoczeniu. Ustalono, np., że w organizmie współczesnej matki znajduje się ponad 3000 chemicznych substancji, które wraz z jej mlekiem mogą przedostać się do organizmu dziecka, wywołując pierwsze chemiczne zatrucia.

Lekarstwem na tę sytuację ma być REACH, którego głównym celem jest ochrona zdrowia Europejczyków oraz środowiska, w którym żyją. Na rynku europejskim w obrocie znajduje się obecnie ponad 100 tys.

substancji chemicznych, a tylko niewiele ponad 5000 z nich zostało przebadanych pod kątem ich wpływu na życie i zdrowie człowieka oraz środowisko.

Celem REACH jest sporządzenie pełnego rejestru substancji chemicznych, zbadanie (w ciągu nieco ponad dziesięciu lat) stopnia ich szkodliwości oraz skłonienie przedsiębiorców do wprowadzenia mniej szkodliwych substytutów, tam gdzie jest to możliwe. Wszyscy producenci i importerzy będą zobowiązani nie tylko do poddania ocenie i do zarejestrowania

i Przemysłu z drugiej (m.in. na temat tego, jak restrykcyjne powinny być nowe obowiązki nałożone na producentów i przedsiębiorców).

Głosowanie podczas sesji plenarnej zakończyło proces zwany w Parlamencie Europejskim „pierwszym czytaniem”. Następnie to państwa członkowskie (także Polska) będą musiały osiągnąć porozumienie, obradując w ramach Rady UE. Rada, która jest drugim organem prawnym Unii, podobnie jak Parlament od niemal dwóch lat prowadzi dyskusje nad REACH.

REACH

dla zdrowia

sprzedawanych i promowanych przez siebie produktów, ale będą także musieli ostrzegać użytkowników o ewentualnych zagrożeniach.

Pomimo że nikt nie kwestionuje celów REACH, to o wiele trudniej o porozumienie, co do sposobu ich osiągnięcia. Przeciwnym nowym obowiązkom protestuje zwłaszcza przemysł chemiczny, zatrudniający (bezpośrednio lub pośrednio) aż pięć milionów obywateli UE. Różnice zdań pomiędzy przemysłem a obrońcami środowiska naturalnego i zdrowia publicznego istnieje także wśród posłów PE, zwłaszcza pomiędzy Komisją Ochrony Środowiska z jednej strony a komisjami Rynku Wewnętrznego

Aby proces legislacyjny mógł zostać zakończony, przyjęte przez Radę wspólne stanowisko musi uwzględnić wszystkie poprawki Parlamentu. W przeciwnym razie konieczne będzie drugie czytanie, co mogłoby oznaczać prawie rok dodatkowej pracy.

Po osiągnięciu porozumienia pomiędzy Parlamentem a Radą, rozporządzenie REACH uzyska moc prawną, a daty jego planowanego wejścia w życie zostaną rozłożone w czasie. Przewiduje się, że rejestr substancji chemicznych zostanie ukończony najwcześniej w 2017 r. Ale zagrożenia dla życia i zdrowia Europejczyków oraz środowiska naturalnego ulegną zmniejszeniu o wiele

wcześniej. REACH będzie wprowadzany etapami. Celem pierwszego etapu będzie sporządzenie - w ciągu trzech lat - rejestru substancji produkowanych w największych ilościach (powyżej 1000 ton) oraz substancji najbardziej szkodliwych (rakovotwórczych, mutagennych, toksycznych działających szkodliwie na rozrodczość, trwałych i zdolnych do bioakumulacji) dla życia i zdrowia. Tam, gdzie to możliwe, i gdzie konieczne, substancje te mają zostać zastąpione w procesach produkcyjnych przez inne, powszechnie dostępne.

Oczekiwania związane z funkcjonowaniem REACH są ogromne. Szacuje się, że po jego wdrożeniu uda się zmniejszyć o 10% liczbę przypadków chorób spowodowanych obecnością szkodliwych substancji chemicznych, co zapobiegnie 4500 przypadkom śmierci każdego roku. Pozwoliłoby to - oprócz przedłużenia ludzkiego życia - zaoszczędzić budżetom narodowym łącznie ok. 50 miliardów euro w ciągu 30 lat!

Nie ulega wątpliwości, że jedynie poprzez REACH Unia Europejska może stać się bliższa obywatelom pokazując, że dba o ich życie i zdrowie oraz chroni środowisko dla przyszłych generacji. Ukazuje to, jak wielkie znaczenie ma REACH dla Unii Europejskiej oraz w jak wielkim stopniu wpłynie na życie mieszkańców Europy, Polski, a także nasze - mieszkańców Śląska.

Prof. GENOWEFA
GRABOWSKA
Poseł do Parlamentu

Biuro Senatora RP ZBIGNIEWA SZALEŃCA

*Od listopada br. funkcjonuje w Czeladzi
Biuro Senatora RP Zbigniewa Szaleńca.*

Mieści się przy ul. Kościelnej 1. tel/fax (032) 265 20 80.

Biuro czynne jest w:

poniedziałek i środek: 11.00-16.00

wtorek i piątek: 10.00-16.00

czwartek: 15.00-18.00

W każdy czwartek w godz. 15.00-17.00 uzyskać będzie można bezpłatne porady prawno-administracyjne.

**Senatora reprezentuje również w terenie zamiejscowe biuro
mieszczące się w Dąbrowie Górniczej przy ul. 3-go Maja 22/215,
tel.(032) 261 56 85, czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-15.00**



Bez złudzeń

Nie tak miało być. Wszyscy Ci, którzy głosowali na Platformę Obywatelską i Prawo i Sprawiedliwość mieli prawo oczekiwać, że zgodnie z obustronnymi deklaracjami, głoszonymi jeszcze przed wyborami, partie te wspólnie utworzą koalicję, która zapewni Polsce stabilny rząd i dobry program rozwoju. Wspólne ustalenia zakładały, że prawo tworzenia rządu przypadnie temu z koalicjantów, który w wyborach uzyska lepszy wynik, przy czym jako kandydatów do objęcia funkcji premiera wymieniano Jana Rokitę z ramienia PO i Jarosława Kaczyńskiego z PiS. W myśl tych ustaleń, by dobrze przygotować się do kierowania państwem, od kilkunastu miesięcy przy przewodniczącym Klubu PO Janie Rokicie rozpoczęły prace zespoły eksperckie dla wypracowania programu działań przyszłego rządu. Przystąpiliśmy do kampanii wyborczej z przekonaniem dobrego przygotowania i dobrej woli obu stron.

Pomimo nasilających się, nieraz niewybrednych, ataków ze strony PiS zarówno w kampanii parlamentarnej jak i prezydenckiej pozostaliśmy wierni zasadom dżentelmeńskiej umowy, by nie szkodzić zaprzyjaźnionej partii, nie oczerniać ludzi, z którymi przyjdzie nam współpracować w nieodległej przyszłości, o czym wielokrotnie przekonywali nas obaj bracia Kaczyńscy. Niestety, obok szczytnych zawołań, jak „Solidarni to jedni dla drugich, a nie jedni przeciw drugim” nie dystansowanie się od apelu o Rydzyka „Zatopić

Platformę” pozwalało wysnuć wątpliwości, co do wiarygodności słów i czynów PiS. Cóż, rychło po wyborach okazało się, że dotychczasowy, potencjalny partner, umocniony wynikiem wyborów wcale za koalicją z PO nie tęskni, mało tego – by usprawiedliwić w oczach opinii publicznej swoje postępowanie PiS dokonywał swoistych zabiegów socjotechnicznych, kopiąc Platformę pod stołem, tak żeby nie było to widoczne, jednocześnie trzymając nad stołem wyciągnięte w „przyjaznym” geście dłonie premiera Marcinkiewicza. I tak – z jednej strony proponował fotel Marszałka Sejmu Tusкови, żądając tym samym by zrezygnował z przewodzenia Platformie, z drugiej - nie godząc się na kandydaturę Bronisława Komorowskiego, próbował rzucić PO na kolana, by ta nie była w stanie się już podnieść. Czarę goryczy przelała podobna gra PiS przy recenzowaniu kandydata PO na funkcję wicemarszałka Senatu w osobie senatora Niesiołowskiego, którego ostatecznie kandydatura głosami PiS została odrzucona. Równolegle, w atmosferze jałowych spotkań toczyły się rozmowy ekspertów Platformy z przedstawicielami PiS, które od samego początku były pozorowane. Niejako przy okazji PiS obnażył fakt zupełnego, żenującego wręcz nieprzygotowania do merytorycznych rozmów, uchylając się od jakichkolwiek uzgodnień programowych (nawiasem mówiąc część naszych propozycji jest aktualnie prezentowana jako program PiS). Realizując z premedytacją politykę „zatopienia Platformy”

PiS oszukiwał opinię publiczną informacjami, że tej ostatniej zależy wyłącznie na „rządowych stołkach”, że winą za brak porozumienia należy obarczać Tuska i Rokitę. Dopiero nieostrożnie wypowiedziane przez Jarosława Kaczyńskiego słowa podczas debaty nad wotum zaufania dla rządu udowodniły, że od samego początku PiS oszukiwał wyborców twierdząc, że koalicja PO i PiS jest tą koalicją, która jest mu najbliższą! Mało tego – okazało się, że nigdy nie była brana pod uwagę, że głosy o wspólnym rządzie i wspólnym projekcie, przełomie moralnym w życiu publicznym są pustym frazesem! Milszą się okazała koalicja z Samoobroną i Ligą Polskich Rodzin. Pogratulować wyboru!

W trosce o sprawy Polski i Polaków obiecuję, że z „łupą w rękę” recenzować będziemy poczynania tej egzotycznej koalicji, której smak mieliśmy okazję zaznać już za rządów SLD z poparciem Samoobrony. Czyżby... powtórka z rozrywki?! Niestety, boję się, że ze złym skutkiem dla Polski.

Życzę członkom i sympatom Prawa i Sprawiedliwości uwolnienia się od postawy nacechowanej wrogością i politycznym partykularyzmem, w imię Polski solidarnej i dostatniej.

GRZEGORZ DOLNIAK
Sekretarz,
Klubu Parlamentarnego PO,
członek Zarządu Krajowego PO

FILATELISTYKA

■ 5 października 2005 r. w Miejskiej Bibliotece Publicznej odbył się **pokaz filatelistyczny** z okazji 100. lecia biblioteki publicznej. Współorganizatorem było Koło nr 2 Polskiego Związku Filatelistów w Czeldzi. Prezentowano walory ukazujące postaci polskich pisarzy na znaczkach pocztowych, na FDC (koperty pierwszego dnia obiegu) oraz nowości jak „Świat baśni Hansa Christiana Andersena” i „Moje ulubione lektury i bajki Jana Brzechwy”. Pokazano również ukazujący się w „Filateliście” cykl artykułów pt. „Bibliofilatelia - lecznica duszy”, w których czytamy o roli książki dla człowieka.

W czasie uroczystości 100. lecia MBP prezes Zarządu Oddziału PZF w Sosnowcu Stanisław Góra wręczył dyrektor MBP pani Ewie Ambroży Honorową Odznakę PZF przyznaną przez Zarząd główny PZF. Z tej uroczystości wydano okolicznościowy datownik i kopertę.

■ Kolejny raz Czeldz uczestniczyła w organizacji festiwalu **NORDALIA 2005**, przybliżających kulturę państw skandynawskich. Tegoroczna edycja zainaugurowana została wystawą w dniu 18 października br. pt. „Czesław Ślania – światowej sławy graver”. Zmarły w 2005 roku Ślania jest najmocniej związany ze skandynawską kulturą czeldzianinem. Materiały składające się na ekspozycję pochodziły ze zbiorów prywatnych Antoniego Krawczyka – przyjaciela Czesława Ślania.

■ Wraz z rozpoczęciem roku szkolnego w istniejących w naszym mieście Młodzieżowych Kołach Filatelistycznych rozpoczęły się spotkania młodych filatelistów. Głównym zadaniem w pracy kół jest poznanie wiedzy filatelistycznej i przygotowanie do 44 Młodzieżowego Konkursu Filatelistycznego w 2006 r. Tematem konkursu będzie „**Turystryka na Pomorzu**”. Młodzieżowe Koła Filatelistyczne prowadzą swą działalność: przy Szkole Podstawowej nr 1, przy Szkole Podstawowej nr 3, przy Zespole Szkół Specjalnych i przy SDK „Odeon” – świetlica „Krasnal”.

ANTONI KRAWCZYK

KOMUNIKAT

KOMENDY POWIATOWEJ POLICJI w Będzinie

W ostatnim okresie czasu na terenie powiatu będzińskiego zaistniały przypadki, gdzie sprawcy telefonowali do osób starszych, podając się za krewnych np. kuzynów bądź wnuków, prosząc o pożyczkę pieniędzy na zakup samochodu lub innych rzeczy.

Z reguły nagła pożyczka tłumaczona była okazjonalnym zakupem, po obniżonych cenach jakiegoś towaru. Jednocześnie „krewny” uprzedzał, iż po pieniądze zgłosi się inna osoba, np. znajomy, kolega. Następnie osoba poszkodowana przekazywała pieniądze nieznanemu sobie osobie. **W jednym z przypadków straty wyniosły 18 tysięcy złotych!**

Często oszuści swym zachowaniem budzą zaufanie, sprawiają że bez wahania wydawane są duże sumy pieniędzy nieznanym.

Przestrzegamy, szczególnie osoby starsze, aby w podobnych przypadkach sprawdzili, czy rzeczywiście kontaktuje się z nimi ktoś z rodziny, a w sytuacji, gdy występują jakiegokolwiek wątpliwości należy natychmiast skontaktować się z Policją pod numerem alarmowym 997 lub z **Sekcją Kryminalną Komendy Powiatowej Policji w Będzinie przy ul. Bema 1, nr telefonu (032) 3680200 lub (032) 3680255.**



Francuskie klimaty

Jak w Polsce 30 listopada obchodzi się Andrzejkę, tak we Francji pod koniec listopada świętuje się Katarzynki. W tym dniu każda panna pragnie takich wróżb, które nie zapowiadałyby jej staropanieństwa! „Katarzynki” w Czeladzi już kilku lat organizuje Towarzystwo Polsko – Francuskie i Urząd Miasta. Nie inaczej było i w tym roku: w Pałacu Ślubów odbył się koncert muzyki francuskiej – tej klasycznej i nieco lżejszej, z repertuaru Jacquesa Brela i Joe Dassina. A wieczorem członkowie Towarzystwa Polsko-Francuskiego i zaproszeni goście bawili się na „Katarzynkowym wieczorze”. (wk)

Poetycki sezon rozpoczęty!

Tegoroczny listopad sprzyjał czeladzkim poetom, obfitując nie tylko wieczorem poetyckim w czeladzkiej Bibliotece, ale i dwoma wyróżnieniami zdobytymi poza granicami miasta.

4 listopada, MBP zainauguowała drugi sezon Piątków poetyckich „Parsknięciem Pegaza” Arkadiusza R. Skowrona. Nasz czeladzki bard zaprezentował nowy program, zaskakujący wielowarstwowością znaczeń, bogatą paletą rozwiązań językowych oraz szerokim spektrum uczuciowym. Atmosfera spotkania dowiodła, że „nietoksyczna sztuka” potrafi wzbudzać gorące emocje wśród odbiorców. Warto dodać, że poezja Arka zdobywa coraz szersze uznanie, czego dowodem jest I miejsce w kategorii piosenki poetyckiej na 28 Literackim Hyde Parku, którego finał odbył się 19 listopada br. w dąbrowskim Pałacu Kultury Zagłębia.

Natomiast dzień wcześniej, w II Konkursie Literackim „Świętochłowska Jesień Poetycka” III miejsce przypadło **Justynie Ślusarz**, młodej poetce związanej z odeonowską „Piwnicą na Piętrze”, prowadzoną przez Arka i, przypomnijmy, nie jest to pierwszy sukces tej młodej poetki.

Arkowi i Justynie serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów! (tmx)

Rocznica „Metamorfozy”

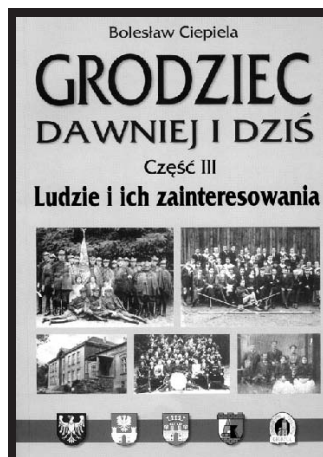
W dniu 1 grudnia br. w lokalu klubowym odbyło się tradycyjne spotkanie opłatkowe, połączone z siódmą rocznicą powstania Klubu Abstynenta. Spotkanie zaszczylicili wspaniali goście: burmistrz **Marek Mrozowski**, przewodniczący Rady Miejskiej **Janusz Gątkiewicz**, sekretarz miasta **Dorota Bąk**, kierownik Wydziału Polityki Społecznej **Teresa Wąsowicz**, pracownik Wydziału Polityki Społecznej **Anna Czarska**, pracownik Poradni Alkoholowej **Jolanta Wodyk**, **ks Krzysztof** z Zakonu Marianhill oraz sympatycy i rodziny członków Klubu.

Uroczystość otworzył prezes Klubu **Włodzimierz Jędrusek**, który podsumował mijający rok oraz przedstawił cele i zamiary na rok 2006. Następnie burmistrz w ciepłych słowach ocenił naszą działalność, życząc dalszego propagowania idei trzeźwości na terenie miasta. Życzenia świąteczne i noworoczne złożył nam ks. Krzysztof. Przy dźwiękach kolęd klubowicze zastanawiali się jak pomóc ludziom mającym problem alkoholowy. Na nich czekamy w Klubie Abstynenta „Metamorfoza” w Czeladzi przy ulicy 11 Listopada 8.

WŁODZIMIERZ JĘDRUSEK
Prezes K. A. „Metamorfoza”

SDK „Odeon” zaprasza

- 8 stycznia 2006 godz. 16.00 – **Niedzielny Teatr dla Najmłodszych „Podróż do błękitnego zamku”**. Wystąpi Teatr „Wielkie Koło” z Będzina. Wstęp 2 zł. Cały dochód ze sprzedaży wejściówek przeznaczony będzie na Wielką Orkiestrę Świątecznej Pomocy.
- 11 stycznia 2006 godz. 10.00 – **Mała Akademia Jazzu**. Gościem będzie leader zespołu The Globetrotters, aranżer, kompozytor, wokalista Akademii Muzycznej w Katowicach Bernard Maseli.
- 19 stycznia 2006 godz. 17.00 – **Promocja tomiku poezji pt. „Gładiat(w)orzenie słowami”** (literackie diamenty z szuflady) – efekt działalności „Piwnicy na Piętrze”, którą prowadzi poeta Arkadiusz R. Skowron. Jest to zbiór poezji młodych ale wspaniale zapowiadających się twórców: Moniki Klamczyńskiej, Justyny Ślusarz, Pauli Zawadzkiej i Michała Ferta. Wstęp wolny.
- 22 stycznia 2006 godz. 16.00 – **Koncert z okazji Dnia Babci i Dziadka** – wystąpią dzieci i młodzież z sekcji artystycznych SDK „Odeon”. Wstęp wolny.
- 28 stycznia 2006 godz. 16.00 – 18.00 – **Bal Przebierańców dla dzieci od lat 4**. W programie: zabawy przy zespole muzycznym „Dysk”, konkursy i poczęstunek. Wstęp 8 zł.



Ukazał się trzeci tom książki **Bolesława Ciepiela** pt. „Grodziec dawniej i dziś”. Autor omawia w nim i dokumentuje ludzi związanych z Grodźcem i ich zainteresowania. Przypomnijmy, że część pierwsza nosiła podtytuł „Zarys rozwoju miejscowości i przemysłu”, część druga „Dzieje parafii”. Jednakże Grodźcowi Bolesław Ciepiela poświęcił kilka swoich wcześniejszych prac. W sumie to 24 pozycja w dorobku piarskim Ciepiela. (k)

U SĄSIADÓW

Mistrzowie kręgielni

W dniu 22 listopada 2005 roku Miejski Środowiskowy Klub Sportowy „Omega Czeladź” zorganizował I Mistrzostwa Czeladzi w bowlingu szkół podstawowych i gimnazjalnych.

Celem imprezy była popularyzacja gry w kręgle wśród dzieci i młodzieży czeladzkich szkół, która stwarza idealne warunki do rodzinnego uprawiania aktywności ruchowej. Mistrzostwa odbywały się na Kręgielni „Orion” w Sosnowcu, gdzie uczniowie rywalizowali drużynowo i indywidualnie. W kwalifikacji drużynowej szkół gimnazjalnych zwyciężył **MZS – Gimnazjum nr 1**, który zdobył 495 pkt, drugie miejsce



zajęło **Gimnazjum nr 3** uzyskując wynik 374 pkt, a trzecie miejsce z wynikiem 343 pkt za-

jęło **Gimnazjum nr 2**. Natomiast wśród szkół podstawowych laur zwycięstwa przypadł **Szkołe Podstawowej nr 7**, która uzyskała wynik 369 pkt, tuż przed **Szkołą Podstawową nr 2** z wynikiem 361 pkt, a na trzecim

Sport

miejscu uplasowała się **Szkoła Podstawowa nr 3**. W klasyfikacji indywidualnej bezkonkurencyjni okazali się gimnazjaliści z **MZS – Gimnazjum nr 1**, którzy zajęli trzy pierwsze miejsca na podium. Zwycięzcą okazał się **Adrian Krypciak** – 144pkt, drugie miejsce zajęła **Natalia Nowak** – 141pkt, a trzecie miejsce **Klaudia Martyka** – 133pkt. W klasyfikacji indywidualnej szkół podstawowych zwyciężyła **Magda Derela** – 98pkt, drugie miejsce zajęła **Karolina Kopeć** 97pkt, a trzecie miejsce **Paulina Brudnicka**.

Zwycięzcy otrzymali puchary i dyplomy, a Kręgielnia „Orion” ufundowała za trzy najlepsze wyniki godzinę bezpłatnej gry.

KRZYSZTOF ZDEB
PREZES KLUBU „OMEGA CZELADŹ”

Organizacja Pożytku Publicznego
KLUB SPORTOWY „GÓRNIK” PIASKI
41-253 Czeladź ul. Mickiewicza
tel. 505 689 832 fax 032 259 70 99

Nr KRS: 0000222226 Regon: 276931948 NIP 625 – 21 – 42 – 889

JUŻ MOŻESZ OFIAROWAĆ 1% SWOJEGO PODATKU NA CZELADZKĄ ORGANIZACJĘ POŻYTKU PUBLICZNEGO !!!

www.opp.ms.gov.pl

Chcesz wspierać sport w swoim mieście !

Chcesz pomóc młodzieży w doskonaleniu sportowych zdolności !

Chcesz przeciwdziałać patologiom społecznym wśród młodzieży !

Możesz to uczynić darując 1% swojego podatku i przekazać go na rachunek:

KLUB SPORTOWY „GÓRNIK” PIASKI
Nr Konta: Bank Spółdzielczy w Będzinie:
40 8438 0001 0006 9267 2036 0001

Gwarantujemy:

– odpowiednie wykorzystanie powierzonych środków zgodnie z celami działalności statutowej klubu,

– przekazanie całej dokumentacji potrzebnej do potwierdzenia dokonania darowizny w Urzędach Skarbowych,

KLUB SPORTOWY „GÓRNIK” PIASKI to organizacja pracująca na zasadach pełnego wolontariatu. Grupa byłych piłkarzy oraz społeczników miasta Czeladzi prowadzi działalność na rzecz wspierania sportu czeladzkiego. Skutecznie zachęca młodzież do podnoszenia kwalifikacji i umiejętności piłkarskich. Prowadzi zajęcia z młodzieżą już od 9 roku życia.

ZARZĄD KLUBU nie pobiera z tytułu swej pracy żadnego wynagrodzenia. Wręcz przeciwnie, zabiega o pozyskanie sponsorów dla sfinansowania swojej działalności. W miarę posiadanych środków dba o utrzymanie Stadionu Sportowego przy ulicy Mickiewicza w dzielnicy Piaski. Od czasu reaktywacji klub prowadzi ścisłą i dobrze zorganizowaną współpracę z Urzędem Miasta w Czeladzi.

Osiągnięcia:

2 miejsce w rozgrywkach A-klasy w sezonie 2004-2005,
Zdobycie Pucharu Polski na szczeblu Śląskiego Związku Piłki Nożnej Podokręgu Sosnowieckiego w sezonie 2004-2005,
1 miejsce w rozgrywkach trampkarzy po rundzie jesiennej w sezonie 2005 – 2006.

LICZYMY NA WSPARCIE LUDZI, KTÓRYM LEŻY NA SERCU LOS SPORTU W NASZYM MIEŚCIE !

ZE SPORTOWYM POZDROWIENIEM
ZARZĄD KLUBU SPORTOWEGO „GÓRNIK” PIASKI

Czeladzka Halowa Liga Piłki Nożnej

2 października 2004 roku ruszyła Czeladzka Liga Halowej Piłki Nożnej. Brało w niej udział 12 drużyn. Odbyły się dwie rundy: mecze i rewanże. W rozgrywkach brało udział każdorazowo około 120 osób. Zwycięzcą ligi została drużyna „Toksyny”, II miejsce zespół „Selton” III drużyna „Debeściaków”. najlepszym strzelcem został **Tomasz Zdanowski** z „Seltonu”, najlepszym zawodnikiem został wybrany **Grzegorz Zięba** z „Toksyny”, a najlepszym bramkarzem został **Sławomir Słowikowski** z „Debeściaków”.

Rozgrywki odbywały się w każdą niedzielę od godziny

18⁰⁰ do 22⁰⁰. Zakończenie i wręczenie nagród miało miejsce 27 listopada 2005 roku w Hali MOSiR Czeladź. Honorowymi gośćmi byli Sekretarz Miasta Czeladź **Dorota Bąk** i dyrektor MOSiR Czeladź **Henryk Michalski**. Dla zwyciężskich drużyn puchary i statuetki ufundował Urząd Miasta i MOSiR.

Stowarzyszenie Rozwoju Piłki Nożnej „Selton” składa podziękowania Burmistrzowi Miasta Czeladź oraz Dyrektorowi MOSiR Czeladź za pomoc w rozwoju halowej piłki nożnej w Czeladzi.



Najlepszym drużynom i zawodnikom puchary wręczała Dorota Bąk, sekretarz miasta

Ogłoszenia bezpłatne

- ORTODONTA.** – doświadczony specjalista, pracownik Śląskiej Akademii Medycznej w Zabrze. Nie musisz szukać i podróżować, od teraz na miejscu. Czeladź ul. Nowopogońska 95. Również pełny zakres usług stomatologicznych. Terminy wizyt do ustalenia. tel. 0502 358 798
- EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoni! 032 763 60 06 lub 0 602 766 552. Samochody: punto III, opel corsa C – czekają! Prowadzę również jazdę dokształcającą dla osób posiadających prawo jazdy.
- MATEMATYKA.** tanio. Dojazd do klienta gratis. Tel. 663 492 574 lub 032 269 67 02
- ZESPÓŁ MUZYCZNY „Prima Band”.** wesela, dancinigi, zabawy, Sylwester, bankiety. Skład: 3 osoby: wokalistka, klawiszowiec + vocal, gitara solowa. Gwarantująca super zabawy. Zawodowa oprawa muzyczna. tel. 0510 764 364; 032 290 62 98; 0500 339 666.
- SPRZEDAM MIESZKANIE 50,2 m².** ul. Spacerowa (stare Dziekano) II p, dwa pokoje tel. 0602 624 307. Cena do uzgodnienia.
- USŁUGI KRAWIECKIE.** – profesjonalne i tanie tel. 0506 290 166.
- PRZYJMĘ REKLAMĘ na dom.** Czeladź ul. Nowopogońska 36. Ściana widoczna od strony Czeladzi tel. 032 763 36 68
- AGENCJA SKOK Stefczyka.** – atrakcyjne kredyty i pożyczki dla osób o niskich dochodach, emerytów i rencistów (już od 350 zł netto) na zakup, remont domu lub mieszkania, także bez poręzczyieli tel. 032 765 23 18 (od pon. – pt. 9⁰⁰-17⁰⁰), 032 265 48 37 (od 18⁰⁰). Możliwość dojazdu do Klienta.
- AGENCJA HDI Asekuracja.** TUW Pocztove – ubezpieczenia komunikacyjne (AC, OC, NNW), majątkowe (od pożaru, kradzieży, dewastacji; OC w życiu prywatnym) i inne tel. 0504 444 083 lub 032 65 48 37 (od 18⁰⁰). Możliwość dojazdu do Klienta
- AGENT UBEZPIECZENIOWY.** – ubezpieczenia na życie, komunikacyjne, majątkowe. Dojazd do klienta tel. 0502 234 767
- ZAMIENIĘ MIESZKANIE.** komunalne w Będzinie 24 m² na komunalne lub

spółdzielcze w Czeladzi (możliwość spłaty zadłużenia) tel. 508 201 763

- ZATRUDNIĘ.** FRYZJERA/FRYZJERKĘ do firmowego salonu w Czeladzi-Piaskach tel. 509 451 310 lub 032 265 08 31
- PRZYCZEPA do sprzedania.** Lekka, 200 kg ładowności, wymiary 210x110 cm tel. 269 65 29
- CZELADŹ-PIASKI.** zamienię własnościowe komfortowe 4 pokojowe (89 m²) na mniejsze tel. 0504 12 73 49.
- TRANSBUD-TRADING 4 Sp.** z o.o. Czeladź ul. Poniatowskiego 2. Wymiana ogumienia od 7⁰⁰ do 20⁰⁰. Nieodpłatne przechowywanie ogumienia do samochodów osobowych
- KOREPETYCJE.** z matematyki tanio i solidnie. Dojazd do klienta tel. 0663 492 574; 032 269 67 02.
- RENOMOWAMY Salon Fryzjerski HEN-FRYZ.** Czeladź ul. Kilińskiego 21 z 15. letnim doświadczeniem oferuje niedrogo profesjonalne usługi np. strzyżenie od 8 zł w tym 5-te gratis! Zniżki ok. 20% dla młodzieży szkolnej, rencistów i emerytów tel. 032 265 41 79 (9⁰⁰-18⁰⁰).
- ZARABIAJ.** razem z nami przy dystrybucji 64 oryginalnych zapachów perfum najlepszych światowych firm. Niska cena, wysoki zarobek + premie. Zadzwoni: 032 265 72 75; 691 75 90 96
- ORYGINALNE zapachy perfum F.M.** Wysoka jakość, niska cena tel. 265 72 75; 691 75 90 96
- USŁUGI FINANSOWE.** prowadzone przez autoryzowanego Partnera Banku BPH, Czeladź ul. Bytomska 3. Opłata za rachunki tylko 2 zł. Płatności są gwarantowane przez Bank BPH S.A.
- BRAMY GARAZOWE.** wjazdowe, automatyka. BRAMONT tel. 032 265 14 14; 032 269 66 71
- STUDENTKA.** V roku udziela korepetycji z języka rosyjskiego na każdym poziomie zaawansowania, przygotowania do matury tel. 032 265 79 90; kom. 507 396 751.
- KOREPETYCJE.** fizyka, matematyka. tel. 032 267 66 02.
- DYPLOMOWANA MASAŻYSTKA.** świadczy usługi masażu w gabinecie lub domu pacjenta, naświetlanie, lampy „solux”. Rejestracja w godz. 9⁰⁰-20⁰⁰ tel. 032 265 98 27; 608 417 202 w godz. 9⁰⁰-20⁰⁰ na zapisy
- DYPLOMOWANA KOSMETYZKA.** świadczy profesjonalne usługi w gabinecie, henna, depilacja, maseczki oczyszczające twarz oraz solarium tel.

032 265 23 31 w godz. 10⁰⁰-19⁰⁰ na zapisy. Polecam również kolagen

- MATEMATYKA, INFORMATYKA.** korepetycje, tanio, dojazd do klienta tel. 600 94 17 17
- KOREPETYCJE.** z niemieckiego udziela studentka III roku filologii germańskiej – poziom szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej, tanio tel. 032 265 51 44; 511 740 739
- NIEMIECKI.** korepetycje dla uczniów szkoły podstawowej, gimnazjum, szkoły średniej tel. 032 265 20 77 lub 0694 013 060
- KOREPETYCJE.** fizyka, matematyka tel. 032 267 66 02
- KOREPETYCJE.** z angielskiego udziela studentka filologii angielskiej – poziom szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej, tanio tel. 032 265 52 30 lub 0505 355 342
- KASY FISKALNE.** promocje, serwis tel. 0601 553 620
- P.U.H. OLTOMAX** w Czeladzi ul. Przejajka 96 A oferuje usługi w zakresie: kasacji pojazdów, wydawanie zaświadczeń, sprzedaż części używanych tel. 032 265 55 50; 0600 359 436
- KANCELARIA RADCY PRAWNEGO.** Czeladź ul. Grodziecka 9 przyjmuje klientów w poniedziałki i czwartki od godz. 16⁰⁰ – 18⁰⁰. Zgłoszenia również telefonicznie, codziennie w godz. 10⁰⁰-18⁰⁰ tel. 032 265 39 68
- KOREPETYCJE.** z historii udziela studentka III roku prawa UŚ – 20 zł/godz. Przygotowanie do matury tel. 0604 439 969; 032 265 57 64
- SZCZAWNICA DW „HARNAŚ”.** – oferujemy pokoje 2, 3 i 4 osobowe z łazienkami oraz aneksem kuchennym. Dzieci do 10 lat gratis. W pobliżu wyciąg narciarski, źródła wód mineralnych i wiele atrakcji tel. 018 262 10 06
- JĘZYK NIEMIECKI.** – korepetycje na wszystkich poziomach, konwersacja tel. 0603 093 544
- ANGIELSKI.** – korepetycje, 8. letnie doświadczenie, przygotowanie m.in.

do matury i FCE, zapewnione materiały dydaktyczne tel. 0602 68 61 62

- MGR FILOLOGII POLSKIEJ.** udziela korepetycji z języka polskiego – szkoła podstawowa, gimnazjum, średnia i matury tel. 0601 056 162
 - RZECZOZNAWCA MAJĄTKOWY.** – wyceny dla banków, spółdzielni, innych celów tel. 032 265 13 61, kom. 507 837 435
 - SALA BANKIETOWA ART – CAFE.** oferuje wynajem 2 sal bankietowych, organizację przyjęć okolicznościowych oraz nowość: usługę koordynatora obsługi i kompleksowej organizacji przyjęć weselnych. Zapraszamy codziennie od godz. 16⁰⁰, Czeladź ul. Sportowa 2 (Hala MOSiR), tel. 032 363 26 30 po 16⁰⁰ lub 0600 432 607
 - ARCHITEKTURA.** konstrukcje budowlane, projekty budowlane, ekspertyzy, inwentaryzacje budynków, zmiana użytkowania lokali, nadzory inwestorskie, kierownictwo budowy, kosztorysy budowlane, inwestor zastępczy, doradztwo budowlane. Projektant, rzeczoznawca budownictwa tel. 032 265 2605; 0608 293 255
 - ARCHITEKT.** – projekty budynków, konstrukcje, projekty drogowe tel. 032 265 91 43; 0602 766 293
 - OKNOMONTAŻ.** oferuje okna i drzwi (8 lat doświadczenia) najwyższej jakości, PCV, drewniane, aluminium firm Veka, Gealan, Deceuninck, Rehau. Parapety, żaluzje, rolety wszelkiego typu. Promocje – upust 30% taniej, kredyt 0%. Tani montaż – pomiar i transport gratis, parapety zewnętrzne gratis. Atesty, certyfikaty, gwarancje. Siemianowice Śl. Bańgów ul. Krupanka 10 (tel. 032 228 89 00, Katowice Dąbrowka Mała ul. Strzelców Bytomskich 17.
 - COMMERCIAL UNION.** – II filar tel. 032 265 50 01.
 - COMMERCIAL UNION.** II i III FILAR – agent ubezpieczeniowy tel. 032 265 50 01
- Zamienię spółdzielcze M-4. (58,3 m kw) 3 pokoje z kuchnią – co, cw na M3 w Czeladzi lub okolicy. Kontakt 0888922795

Podziękowanie

Z wyrazami szczerzej wdzięczności przesyłamy nasze serdeczne podziękowanie dla Pana Radcy Prawnego ZNP Dariusza Dwojewskiego za skuteczną pomoc w uzyskaniu właściwej odprawy emerytalnej w związku z zakończeniem naszej pracy w Przedszkolu nr 4 w Czeladzi.

TERESA JEDYNAK
MONIKA WILK

KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”, ul. 11 Listopada 8, tel. 032265 84 63, wt. (grupa wsparcia), czw. (spotkania klubowe) 17⁰⁰ – 20⁰⁰
GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH
 ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 03276 37977, 03276 37 991
MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 032265 68 11 lub 032265 14 42

+

DYŻURY APTEK

Apteka EUROPEJSKA, M1, czynna przez całą dobę, Czeladź, ul. Będzińska 80
Apteka NA RYNKU, Rynek 2, czynna 8⁰⁰ – 20⁰⁰, sobota 8⁰⁰ – 14⁰⁰
Apteka Prywatna STAROMIEJSKA, ul. Pieńkowskiego 8, czynna 9⁰⁰ – 18⁰⁰ sobota 9⁰⁰ – 13⁰⁰
Apteka LEGE ARTIS, ul. Wojkowska 2, czynna 7³⁰ – 17⁰⁰, soboty wolne
Apteka Prywatna VITA, ul. Waryńskiego, czynna 9⁰⁰ – 19⁰⁰, sobota 9⁰⁰ – 13⁰⁰
Apteka PRYWATNA s.c. ul. 35-Lecia 1A, czynna 8⁰⁰ – 18⁰⁰, sobota 9⁰⁰ – 13⁰⁰
Apteka LEKÓW GOTOWYCH ul. 21 Listopada 12, czynna 9⁰⁰ – 17⁰⁰, soboty wolne
Apteka TERAPIA, ul. Orzeszkowej 14, czynna 9⁰⁰ – 18⁰⁰, sobota 9⁰⁰ – 13⁰⁰
Apteka VITAMINKA, ul. Szpitalna 11, czynna 7⁰⁰ – 21⁰⁰, sob. 7⁰⁰ – 18⁰⁰, niedz. 9⁰⁰ – 16⁰⁰
Apteka BLISKO CIEBIE, ul. Zwycięstwa 38, pon.-pt. czynna 8⁰⁰ – 20⁰⁰ sobota 8⁰⁰ – 16⁰⁰, niedz. 9⁰⁰ – 16⁰⁰

URZĄD MIASTA – centrala 03276 33 691; 03276 33 692; 03276 37 900; 03276 37 910
MIEJSKI OŚRODEK DYŻURNY (Urząd Miasta), czynny całą dobę: tel. 03276 33 691; 03276 33 692, 03276 33 910

KOMISARIAT POLICJI ul. Staszica 5, tel. 032265 17 19

POGOTOWIE RATUNKOWE ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala) tel. 032265 19 41

POSTÓJ TAXI, Rynek, tel. 032265 10 74

STOWARZYSZENIE POMOCY RODZINIE „JESTEM Z TOBĄ”, Czeladź ul. 35. Lecia 6.

Oferty pracy w regionie. Czynne we wszystkie dni tygodnia, w godz. 7⁰⁰ – 21⁰⁰, tel. 032265 97 56. Punkt Konsultacji i Wsparcia dla osób poszukujących pracy w GCI czynny także w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie

TELEFON ZAUFANIA 032265 66 22 (pon. 14⁰⁰ – 19⁰⁰, wt. 16⁰⁰ – 18⁰⁰, śr. 15⁰⁰ – 18⁰⁰, czw. 15⁰⁰ – 18⁰⁰ pt. 16⁰⁰ – 18⁰⁰)

ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala) tel.

032265 17 47 wew.299. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla miesz-

kańców Czeladzi (pon. 16³⁰ – 20³⁰ – porady prawne, wt. 16³⁰ – 20³⁰ konsultacje dla rod-

zdzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, grup wsparcia dla

współuzależnionych, wt. 15³⁰ – 18³⁰ – terapia grupowa dla osób uzależnionych od al-

koholu; czw. 14⁰⁰ – 18⁰⁰ – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemem

HIV/AIDS.

PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU, ul. Szpitalna 40 (w gmachu

Szpitala) tel. 032265 17 47 wew. 299 Porady psychologa

od pon. do pt. w godz. 8⁰⁰ – 15⁰⁰

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź. **Siedziba redakcji:** Urząd Miasta, 41–250 Czeladź, ul. Katowicka 45, tel. 032 76 37 981. **Redaguje Zespół.**

Redaktor naczelna: Wiesława Konopelska (e-mail: rzecznik@um.czeladz.pl)

Skład i łamanie: DTP UM Czeladź **Projekt okładki i opracowanie graficzne:** Kamil Szydło i Teresa Strojniak

Adres internetowy: www.czeladz.pl

Druk: P.W. Tolek, Drukarnia im. K. Miarki Mikołów. **Nakład 5 tys. egzemplarzy.** Numer zamknięto 11.12.2005 r.

Materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do 1 dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo redagowania materiałów, zmiany tytułów, dokonywania skrótów w materiałach nie zamówionych oraz nadesłanej korespondencji.

ROK 1853 MIESZKANIE CZELADZKIEGO GOSPODARZA NIESZPORKA. A GDZIE TY SIĘ STARY WYBIERASZ? W TAKI MROZ, ŚNIEGU NAPADAŁO ZASPY NSZĘDZIE.

IDEJ, POD BĘDZIN GOSPODARSTWA DOGLADNĄĆ CZY NI KTO STODOLY NA OPAK NIE ROZEBRAŁ

PRANDE MÓWIK KACPER JACYS LUDZIE Z TYKAMI SKACZA JAK ZAJACE PO MOIM POLU, NIEDOBRSZE CO TEŻ TO NOŻE BŹĆ PENNIKIEM NIC DOBREGO.

A BO NIDZICIE GOSPODARZU, PROGE ZELAZNA" DO BYTONIA MIERZYNY I WYCHODZI NA TO, ŻE PRZEZ ŚRODEK NASZEJ STODOLY BĘDZIE ONA BIEGAŁA.

MRAJĄ PREDKO TERAZ DZIEŃ KRÓTKI, A DRZEŃ NA POD PIEC VARABAC TRZEBA.

DOBRSZE MROCE, PRZEJMI NAPRABAZEM NCZESNIEJ, PRZY OBORSZE LEŻY.

DOBRSZE ŻE NAS SPOTKAZEM NIESZPOREK, OD BĘDZINA JADE I NIDZIALEM JAK GEODECI WASZE POLF MIERZA.

JĄ WŁASNIE N TANTA STRONĘ SIĘ WYBRAKENY SPRANDZE CZEGO TE "ONETRY" NA MOIM POLU SZUKAJA.

A SZANOWNI PANONIE TO NIBY SZUKALI CZEGO NA MOIM POLU ?.

ROBCIE SOBIE JAK CHCECIE, ALE JESLI MYSLICIE, ŻE ZA KADZYH PRZEJAZDEM POCIĄGU BĘDE OTNIERAK I ZAHYKAK MROTA STODOLY TO SIĘ GRUBO MYLICIE

TYLKO LENISTWU NIESZPORKA KTÓREMU NIE CHCIAŁO SIĘ OTNIERAĆ I ZAHYKAC DRZWI WRÓT SNEJ STODOLY ZANDZĘCZĄC NALEŻY, ŻE NIE NA DWORCA KOLEJONEGO W CZELADZI, INNI NATONIAJ WYWOODZĄ, ŻE GDY CZELADZIANIE DONIEDZIELI SIĘ O WYKUPIE SWYCH GRUNTÓN POD KOLEJ GNAKTONIANIE ZAPROTESTONALI, BURNISTRZ ZNOIKAL OGÓLNE ZEBRANIE NIESZKANCÓN MIASTA.

MEZNAKEN MRS W ARCYWARZNEJ DLA MIASTA SPRAMIE CHODZI JAK NSZUSCY NIECIE O WYKUP ZIEMI POD KOLEJ ZELAZNA, KTÓRA MA BIEGNAĆ OD ZABKONIC PRZEZ DĄBRONĘ GORNICZA, BĘDZIN CZELADZ DO BYTONIA. JEST TO ŻYKOTNĄ SPRAWA DLA PRZYŚZ- - KOSCI MASZEJ I WASZYCH DZIESCI, POWSTANIE KOLEI DA NAN MOZLINOSC ROZNOJU MIASTA

JĄ TAM JESTEN PROSY CHKOP ALE JEDNO MIENI, KRONY STRACHAC, SIĘ, BĘDĄ I KNASNE MLEKO DANAC, ZIENI NIE SPRZEDAM I BASTA!

DOBRSZE MÓNI.

TO ZABOBONI, BREDNIE! KOLEJ MARSZANSKO - NIEDEN - SKA JUZ OD 1848 ROKU Z MARSZANÝ DO NIEDNIA NIEDZIE, A KRONY CO PRAZY TORACH SIĘ PASA DOBRE, NIE KNASNE MLEKO DRAJA!

ZATROJĄ POWNIETRZE W MIESCIE, SNIERDZIEĆ BĘDZIE! I WYPADKI ŚMIERTE LME BŹĆ MOGA!

MY PRZEKOZNICU Z PRZEWOZU TONARÓN ZA GRANICE, DO BYTONIA ZYJENY. KOLEJ ZELAZNA NAN CHLEB ODBIERZE ZGODY NA WYKUP ZIENI NIE DANÝ,

ALE PIENIADZE KTÓRE MRAZ Z KOLEJĄ PRZYJDA ŚMIERDZIEĆ NAM NIE BĘDĄ, W MIESCIE PRĘDZEJ POD KOKAMI MOZU ZGINAC MOŻNA BO PO PITANIENU POWNDZICIE.

MYŚNY TU RADZIC PRZYŚZLI NIE ZWADY SZUKAC.

NADESZLIWY CZASU OZWIWI ONYCH POSZUKIWANI ZA NIEGLEM! GDY DOMIE DZIANO SIĘ ZE NA POBLISKIET "SWERCE" ODKRYTO NIEGLI, TRZYNASTU OBYWATELI PRZEMAZIŁE I CZELADZI ZŁOZYWISZY ODPOMIEDNIE SOWN DO NISPOLKIEJ KASZY POSTANOWILI WYDOBWAĆ NIEGLIEM, DUREKIOREN KOPALNI" ZOSTAL NEJAKI PIECHOWICZ I CZELADZI ZAŚ "KIEROWNIKIEN KOPALNI" - WYDERKA KOWAL Z SIEMIERSZA.

NIC, CIAGLE NIC, TYLKO MODA I MODA NIEGLA NIE MA, WISLE ZE TRZEBA PRZESTAC KOPAC, CO WY NAITO WYDERKA?

SKORO RESZYTA TAK UMAZA, TO ZA SIĘ ZGADZAM.

PIENIĄDZE SIĘ WYCZERPAMY, KASA PUSTA. CZAS PONUSLEC O SPRZEDAZI NASZEJ "KOPALNI!"

WIEGIEL TU JEST TO PEWNE, TYLKO NA NIEKSZEJ GŁĘBOKOSCI, TU TRZEBA CZLOWIEKA Z KAPITALEM, KTORY ZAINWESTUJE PIENIĄDZE I NACZYNIĘ TYLU LUDZI I LU BĘDZIE TRZEBA ABY SIĘ DO NIEGO DOKOPALI.

JEST ROK 1867 NIEDOSZLI CZELADZY GÓRNICZY SPRZEDAŁI SNOJĄ "KOPALNIĘ" NIENCOH GUTMANOWI I FAMILIERNOWI.

TAK TYLKO KONU? TO NIE BĘDZIE TAKIE PROSTE. KTO KUPI KO - PALNIĘ W KTORZY JEST MODA ZANIJAST NIEGLA.

PANIE GUTMAN, NZ NIEŠY TOAST ZROBILIŠY DOBRZY INTERES NA TYCH POLAKACHU.

GLUPCY BIORA SIĘ DO INTERESU BEZ PIENIĘDZY I FACHOWEJ NIEDZY, NY ZROBIMY TO CAK NALEZY PO NIEKIECKU.

MUSIMY SPROWADZIC FACHOWCOW ZE ŚLĄSKA LUDZI KTORZY SIĘ ZNAJAZ NA WYDOBY - MANIU NIEGLA.

POZWOLOWIEN SOBIE PRZESPIESZYĆ SPRAWĘ, MAJ TU NAZANISKA LUDZI KTORZY ZNAJAZ SIĘ NA RZECZY, TO, FRYDERYK KOGLER DAW POLKE I NIEMAJKI NETKE GÓRNICZY ZE ŚLĄSKA.

JESTEN POD KAPITALEM PANIE FAMILIER, NIE MAJ - DAW PAN CZASU,

ROK PRANIE KOPLEM, A NAS, GÓRNICZY NA NIEGLI TRAFIĆ NIE MOGA, NIEDOBRZE SPRAWY, MAJ SIĘ ŻE

TO PRANJA ŚMIA - LIŠMY SIĘ Z POL - A CZKOW. A WYGLADPA NA TO ŻE I NY KŁESKĘ PONIESIEMY.

PANIE GUTMAN! PANIE FAMILIER! JEST WIEGIEL

CO SIĘ STALO? PANI METKE?

JEST NIEGLI I NARESZCIE PIERWSZY KUBEL WYDOBYK FRYDERYK KOGLER UDAKO SIĘ!

W SAMA PORĘ, TO DOBRA WIADOMOŚĆ, JAK NAZWIEMY NASZ PIERWSZY SZYB PANIE FAMILIER?

ERNEST - WISLE ŻE TO BĘDZIE ODPOMIEDNIA NAZWA.

ŻYŁ SIĘ SPRAWY MAJAZ ZADEN BANK NIE CHCE NAM UDZIELC KREDYTU NA DALSZE WYDOBYKIE

TO PRAWDA PIENIA - DZE ODPYWAJAZ ALE WODA DO KOPALNI NAPYLA JEDYNYM WYSCIEM JEST ZNALEZIENIE WSPÓLNIKAZ Z KAPITALEM

KILKA DNI PÓŹNIEJ

TO DLA MNIE ZAŚCZU - POWINIŠ - NY TO UCZCIĆ

SKORO UMOWIA SUZ PODPISANA PANIE KRAMIER, PROSZE SIĘ UMAZAĆ ZA NASZEGO WSPÓLNIKAZ - GO SZYBU

ZAPRASZAM PANDU NA SKROMNY, POCESTUNEK MAM PEWNE PLANY CO DO BICIA DRUGIE

W NIEDŁUGIM CZASIE KRAMIER POZBYŁ SIĘ WSPÓLNIKOW I ODSZAJ KOPALNIĘ NA WŁASNOŚĆ. KAZAJ WYRABIAĆ DROGĘ W LESIE DO SOSNOJAZ. PO DWIEJ WYRABIANEJ DRODZE OŚTA - WIAK WIEGIEL, PÓŹNIEJ POPROWADZONO TOR KOLE - DO WYTE, INWESTYCJE I SPŁATA WSPÓLNIKOW ZROJNOWAŁY KRAMIERA, KTORZY NIE WIDZAJ INWENC WYŚCIA SPRZEDAŁ KAPITAUŠTOW FRANCUŠKIM.